,號半

旋街, 報警即段一△ 失方報目名

汽立警睹市本

車即·有民報

, 五

比案力受亞控高刀

亞街三石傷不

〇刀被會

三傷警致

號人方命

哥罪拘。

界儀,上

士典行十

• 爲一範設

講舉午作電

座行十示腦

人在訊

持東一

有類似槍一

槍一上納千約

物四百時

亞事稍歲羅嚨一△

不

傷分

喉,

酒一

被晚

割十

辦夾四上四八年卑

開汝時午月日四詩

店週 被 店週

用用五個 人六

械

青

。採

經取

過行

追動

逐,

, 到

終場

於發

爲國

選出土 席 思 主席

昆當選

爲國

家主席

王震

次會議今天上年 選舉於上年

午家

九時開始,一舉行第六次,

執

席

午

會

議

内

委全

員國

長人

是大

習常仲委

動會

、 奏員

蘭長

當萬家中誕届國許十京

人大常委會委員長

委

昆爲

國家主

席

里

高

大委員

員委會

人當十五人常爲人

季制水奥社的用利勒八

來水區拿日へ

備夏限田省新

們民示

能發

及出

,當一

大軍委主席。 三重的老人自一 三重的老人自一

歲

的

鄧

小平

今

天

鄧職一

小務九

平,八

再執〇

次掌年

出軍十任權二

雷潔瓊、王漢

委漢福城爾韋會斌、德國

由

彭沖擔任

一百三

、、吉學

存水量為

辰

 $\Box$ 

見這一五狀是一分 後從 △(本報訊) 一六六號北岸信貸 一六六號北岸信貸 一六六號北岸信貸 一六六號北岸信貸 一六六號北岸信貸 一名黑人。 是本年度温哥 起銀行劫案。 起銀行劫案。 起銀行劫案。 起銀行劫案。 面 劫 行

出錢公進四。給司入早 場重 發 劫匪得手 劫匪得手 消息一 生 的 謂百 第六

劫 並 車 金馬 , 鐘 下當八 情, 輛拘街一工

· 時十肇况一△ 正二事危名へ 傷救 一名老婦由公一名老婦由公一名 本報訊 勢護非車 常傷 殆者 ,老積 住一 突婦善然楊街 宅週 温 窗四 哥 失瑞七 門早 跌下受力 足好百 華 中 由一零 五譯五 央 樓音號 傷點

法 法漢至星律日九華庭比下期週至八八 舉街午日 • 十八 庭 定 以粤别法庭 傷殘人人下 語招 語 音 音 音 音 音 音 週 加

五

該並素

獲兩年

重

**授兩支汽槍。** 成年罪犯,

百

號

街截

均部内門午 背該組傷及泊 部女沙痕背中 名奉召 之子展。部, 年召 年召 ,頭州到 刀相霍

+ 歲 鄰

交謂星來天。的來每, 她期往都雷士我天 她事生嘉所人 説該 ,座據 有栢消 人文息 告之報 訴經導 我理稱 可搜多愛壁三電 北查處德

尼滿突七省在方新 獲屬拜上人過偷搗 。下迪述中程車破 一汽地,中集一

一個之一個大規模的一個大規模的一個大規模的一個大規模的

要的零件没有情。 一名手下會外出偷 市内就會車。只要幾個鐘頭 時間,所需零件没有 時間,所需零件 時間,所需零件 一名手下會外出偷 中內就會車就找得更 在古壁省數 一名手下會外出偷 中內就會車。只要幾個鐘頭 在古壁省數 一名手下會外出偷 一名手下會外出偷 一名手下會外出偷 一名手下會外出偷 一名手下會外出偷 一名手下會外出偷 一名手下會外出偷 一名手下會外出偷

女子卧一 在看打 召警及救营 百 理護中 人百高 下乃即 歲 . ,

四嘉續 十烈稱 比丹, 年名 約瑪 日

發,該現我單

該乃位

行上是新午日 公十亦 民一爲 領時公取半民

七四價一的五 五一原春第 方係至〇地P九合屬四元毡1八 。誤五至大一八 〇五.減所年 九價載四九廣工月 八日 告 一五一元 星 九節,其Ay

> 屬〇元 誤元, 廣後星 之期請植一減又 一價

夏穩 菲寧 星水 期利 四區 更 表負 制降起的 亦低須農 影一把民夏

> 水水源釋庫自説 准溉 一的,五, 存但座這

亦東 會之超際 一 庫表 該 制 的 另 逾 年量時經響

以,該理·區打

金麟港式茶餐廳

月該 份區 只限

准制 灌農溉民

> , 生在社遇的域八 中星利心期加 能外發四新

拉車的影方報 馬是導 受中,

馬翻馬急車倒車促

一狂, 脱受車部奔挣

「匹道人馬車 馬受什當車

反匹驚麼娜遊

看完本報 請即定閱

The Chinese Times

IDLEMATS BY THE CHIMISE FIRE MASSINS IN-CANALIA PLANTSH IS STUDENT OF THE OLDER CHIMISE DALY HEWSPAPER

HO. I EAST PENDER STREET VANCOUVER B. C. VSA 139 Phone: (604)685-8575

· 養族 大 好國格:

本報剃列於一九〇七年

陰時晴時天今 報 天 一十度温高最 生 気 度三度温低最



人籍公民證書儀4 典禮。省檢察廳司 表寶貴意見,數項 表寶貴意見,數項

、迎發會司式 研並論律官 究参有團、 法代庭

六午五詢八四上詳

半八, 诗星 八;時星三萬至一

PROVNCIAL 一九八八年四月八日開獎號碼

存

田

1997966 一九八八年四月一日開獎號碼 1374773 一九八八年三月廿五日開獎號碼 2477315

一九八八年三月十八日開獎號碼 2633424 一九ノ八年三月十一日開獎號碼

4911690 如有錯漏,以彩票局公佈者爲準

月溉 由於 失常 月日 拉

制至只 決稍措 定後施 真正馬力的車 受驚所致 出梅 估特表 才示

在轉 牠時由 飛的 雙



KINGSTON RESTAURANT

光臨 惠

招聘女企枱數名,請電約會

地址:華埠歌雅街 617號 681 - 1109

更載四合〇七五

正該月。元・〇後更九 係五〇

Budson's Bay Company

Du Pont TEFLON 防污服務

面積同上 原價 \$195至 \$7500 減價由\$175至\$4500 只限親身到市中心區公司選購,還有大量獨一無二 的地毡,所以請早蒞臨以購所選,

勿失良機去擁有一張獨特的東方地毡

挑選出類拔萃的知名設計款式。

(9' × 12'). 原價 \$350 至 \$5995

减價由 \$117 至 2997.50

為顧客提供如此多選擇的東方地毡並不是常有

的情形·這些美麗地毡都是由工藝超潭的工匠 用百分之百純羊毛人手織造, 並用特别技術漂

面積約由61 × 91 cm (2' × 3')至274 × 366 cm

這批超準的貨品中包括著名印度 Aubusson 地毡

,巴基斯坦 Indo-Persians 及 Bokharas 地毡,

世紀以來的文化, 自芸芸中國藝術家中

位何家務由夫妻分担,的衣服他洗,大陸上夫的衣服他洗,大陸上夫 



這天鄭康八點五十分即返,妻子告訴他下午到上海點心「好的。」「附近有上海點心店,我們四點到那邊。」「附近有上海點心店,我們四點到那邊。」「你下午吃些點心,習慣後,那也成爲自然了,拜拜!「我要感到餓的。」 超級市傷了。一

一六五:試穿毛

「如果合穿,我收

0

「養潔越來越像樣啦!」 「養潔越來越像樣啦!」 「養潔越來越像樣啦!」

· 保呀!口不 相自己和丈夫 日已和丈夫

什麽?」垃圾婆一臉 發生什麽事情?

年印刷的「黑經」,至今已五百餘年性,當紙稍爲受潮時,纖維素大分子遇酸即被腐蝕而如 現代圖書壽命短暫 組織叛〕交結聯, 現代圖書壽命短暫 組織叛〕交結聯, 現代圖書壽命短暫 組織叛〕交結聯, 與成。如果紙本學 與成。如果紙本學 與成。如果紙本學 與成。如果紙本學 與成。如果紙本學 與於,因而在製紙時, 與一種 解於其長期保存 講完其長期保存

安飾,本身裝有防彈玻璃,車內于時,車頂自動打開。車廂用摩,據說是爲了不碰到愛丁堡公爵國女王伊利沙伯二世的轎車車頂

車裝備朝着安全、舒適、

 朝心漢大

人 人 所傳統 人 吳梅村村

是柳下惠,

這風 不可太清楚 消委會認爲地產商應向消費 者提供足夠資料。 但這可能影响銷路。 增加支出

> 做父母可能多一負担。 爲了這個? 教署謂私校未達水平。 目的不予津貼。 六:又要譚天

許接近雅可!」司你臉微微一紅,道。

母親節即將來臨。

本柏壽雖然已經四十多歲,但身體强壯,精力 事業,他還可以將心愛的女人與別人分享,這是 服雲烟,可以把她們忘得一個對天娜, 一個是,對天娜就不同了,只要有空閒 ,他就要跟她在一起,尋找快樂。 但是,李柏壽平愧爲一個事業型的男人,爲了 可是,對天娜就不同了,只要有空閒 ,他就要跟她在一起,尋找快樂。 但是,李柏壽雖然已經四十多歲,但身體强壯,精力 事業,他還可以將心愛的一個事業型的男人,爲了 不過是遂場作興,事情一了,就像過 明雲烟,可以把她們忘得一數二學。 但是,李柏壽雖然已經四十多歲,但身體强壯,精力 事業,他還可以將心愛的女人與別人分享,這是 學

,而這個人固然喜歡財車巨欵才可以解决,他

現代的圖書,即使怎樣小心保存,發現現代的紙張,只講求其外表漂亮及印刷容易,而沒有於放幾十年就會爛,而古時的書籍(檢查,發現均有同樣的情况存在。)
「以一個書所用的紙張的質量應比古如此短命,遠遠不及古代科學技術落後生產出來的紙張所印度百年也不爛,這是什麼原放?按
「現代科學技術如此發達,爲何製造出來的紙張印成的圖書的幾十年就會爛,而古時的書籍(檢查,發現均有同樣的情况存在。)
「與代的圖書,無論你保管得怎樣
「自這發現公諸於世後,世界各國大圖書館即把藏書進行大學先生:



耗資約一億美元、 養國內 大下發電廠設計方案, 大下發電廠設計方案, 大下發電廠及計方案, 大下發電廠及計方案, 大下發電機之間, 大下發電機, 是上式運行 大下發電 大下表 一下五百 大下表 一下五百 大下表 一下五百 大下表 一下五百 大下表 一下五百 一下五百 一下五百 一下五百 一下五百 一下五百 一下五百



**電力汽車** 

美國哈里森有一所訓 美國哈里森有一所訓 美國哈里森有一所訓 大家學會在輪船、汽車、 大家。 一漢美、 新八八四 大家。 一漢美、 新八八四 大家。 一漢美、 新八八四 大家。 一漢美、 新八八四 大家。 一漢美、 新八八四



訓鼠破案

接着問:「你常來這兒玩嗎」什麼香,但絕不會醉人。」殷楚、子。「裏面只加了一點毡酒,味 着她「是酒呢!」 康妮不假思索地回答。「有空是,你應該是天生的衣架是,子。爺職?那你其他的時間幹是,不着她。「你應該是天生的衣架」」杜問。」與整宗注視

。去積。

,有臭不覺其臭。如今,各種海味、有臭不覺其臭。如今,各種海味,直衝鼻管。在日,海味雜處,有香不覺其香,在日,海味雜處,有香不覺其香,有人一般香味,直衝鼻管。

做工,由朝企到夜者也 村莉田:「我性女,屎 D噃。」 「後生女,屎 D噃。」 軟呀!」

懷不勝,半倚阿占。 時不勝,半倚阿占。 與跳下,莉莉似乎嬌 我 地都係跳舊潮舞好一

惺

是不要現身最好,談話嘛,是是不要現身最好,談話嘛,是不要現身最好,談話嘛,是不要現身最好,談話嘛,是不要現身最好,談話嘛,是我和你並無什麽怨仇,我又怎我和你並無什麽怨仇,我又怎我和你並無什麽怨仇,我又怎就可以到為我不是鬼。」「不過,我就自動消失好了。」

朱廸談心的。
朱廸談心的。
朱廸談心的。 稀中見到梳妝枱的

守業難

面影

影,確不失爲最佳方法之一。 自我開解、又無法很好打發時間的話

不,實在令人 院典到



回醇,起到預防心臟病 此致力於研究如何提高 上致力於研究如何提高

苯量性。農性高濃度

,尤其是血液明顯下降時,會 致使心、腦、腎等重要器官發 並且在睡後兩小時最為顯著。 並且在睡後兩小時最為顯著。 也 一個人人睡後,由 一個人人睡後,由 一個人人睡後,由 一個人人睡後,由

致熱、痙攣和失去切起的感染性髓膜、以發高熱最多,

989 BLAINE AVE ,新屋

,三千一百平方尺,根木 府權 ,一流設計 ,手工技

每进行屋楼上楼下各一千

二百四十七方尺 9 熱水暖

巧, 價 \$309,900

雲哥華:872·5343

星期 \_ 10:00 - 4:00pm 加 星期三 9:30 - 5:30pm 期五晚上 化 詢

428 SALSBURY VAN. 254-4935

后和降低低源。 一种降低低源。 一种降低低源。 一种降低低源度的

療三年後,受試者的心肌梗塞發病的。他們用此藥試治四千多名酸(Genfibrozil),原來是用於高濃度脂蛋白的藥物。這種藥叫家的研究報告,談到了他們發現最近,《新英格蘭醫學雜誌》發

和人胰苯能芬

五 中 果 , 服 。 在 共 八 京

PAGER: 收費特廉

### **BARIUM NITRATE**

住家: 421。5400

Formula:

Ba(NO<sub>3</sub>)<sub>2</sub> Specification: Ba[NO<sub>3</sub>]<sub>2</sub> content 99%

Uses:

In manufacture of barium salts, optical glass, ceramic glazes, pyrotechnics (green light), explosives, antiseptic preparation, etc. In 50-kilo iron drums

Packing:

lined with plastic bags.

**BARIUM CARBONATE PRECIPITATED** 

Formula:

BaCO, Specification: BaCO, content 98% min. Manufacture of barium salt, dyes, pyrotechnics, ceramics, enamel, optical glass, rat poison, flat wall paints; in beet sugar refining, water purification, rubber and metal industry; as chemical reagent, etc.

Packing:

In gunny bags of 25/30 kgs. net each, with paper lining; or in 1000 kg. container bags, with plastic lining.

**BARIUM CHLORIDE** 

FAIRVIEW SLOPES

計的經濟安排計劃.

Formula:

Uses:

BaCl<sub>2</sub> • 2H<sub>2</sub>O Specification: BaCl<sub>2</sub> • 2H<sub>2</sub>O content

98% min.

1350 West 6th Ave., Vancouver. Daily 1-5, Sat. & Sun 12-5

Pepper Ridge 希望能爲你提供全新的城市住宅安 全,舒適,地點適中,價值合理有特別寫你設

1 Block from False Creek and Granville Island.

充滿新鮮感的設計

Tom Barr or Terry Robb

732-1363 (地盤)

REALTY LTD.

良好的贷款 具特式!

Manufacture of barium salt, insecticide, rat poison, pigments, boiler detergent, etc.; in tanning and finishing leathers in purifying sugar; as mordant in dyeing and printing textiles, as water softener.

Packing:

In plastic woven bags of 50 kgs. net each, with plastic lining.

**BARIUM SULPHATE PRECIPITATED** 

Formula: BaSO Uses:

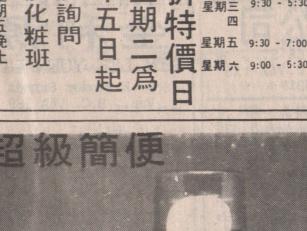
Specification: BaSO, content 98% min. Manufacture of paints, printing ink, pigments, storage batteries, rubber, plastic, art paper, baric paper, glazed paper, brake slice, ceramics, structure,

Packing:

In emulsion bags of 50 kgs, net each, with plastic lining.

CHINA NATIONAL CHEMICALS I/E CORP., **GUANGDONG BRANCH** 

61 Yan Jiang Road (W) Guangzhou, China Telex: 44376 HACON CN Cable: "SINOCHEMIC" Guangzhou Fax: GUANGZHOU 861731









中國糧油食品進出口總公 廣東省倉品分公司

中國廣州市洛江西路59號 電掛: "FOODCO" 電傳: 44381 KFDCO CN

雷話:887598



法看出提章報園

6在巴拿馬把諾列加將軍趕2九個月的連續不斷的危機 

櫃房業專,冷科電大暖承

爐小氣裝

火奶凍理政肉房,

府食,大牌瓜急小

照菜凍商

KENWARD CO.

1685 E. 60TH. VAN. B.C.

V5P 2H5 TEL: 325-0909 證格 滿克

•程,器

(1981)

V6A 1T8, CANADA PHONE 684-1028

冰超新

・四三八九

105-1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus; 684-6381 QUON ENG

清陽電話,極表歡迎 意股東等各種保險,如蒙垂詢, 意股東等各種保險,與体儲蓄金,生 歷城低入息稅,退休儲蓄金,生 是抵押,疾病和意外保險入息保 隨減低入息稅,退休儲蓄金,生

業計 管核理核 景 及諮商教教 煇

並話:66 **緬街** ·務息 税計

周愛權視光博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 JACK K, CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
\*OPTOMETRIST\*
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN.B.C.

您想得到一張 卑詩省駕駛執照嗎? 您為學車而煩惱嗎? 從最安全的習慣中得到您想要的興駛技術。 協助您很容易通過筆試及路試 爲不識英語學員代約孝試日期並負責免費接送

請速聯絡 卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANOCUVER B.C. 電話: 644-7890

教師馮尚榮8790319 校長曾慶芳3256913 WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

照

常

UNITED

電話:2536888 2531333

日日考取 筆試路試 唐人埠及\* P.N.E. 區 8小時 139元

志

歷史悠久

全程

130

元

經驗豐富

馮坤威校長

294-1611

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

全程 130 元, 並有筆試班·

黃健明教師 266·2228 432-7001 何津棋教師 873·4983 204 1611

專人輔導英語筆試 學自動級棍波車

872-8717

指

取

宙 駛

路試筆試 安全易學 收費特平 歡迎查詢

學 電話:8742524 4379617 全程只收 114元

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經

驗

豐

師

質

良

教法詳盡 初學補鐘 免費接送

電話:327-9174 872 - 0058

校長:楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好 十足把握筆試 免費車接送



朝心草大

。政府去年十二月份 使通貨收入三分之一 使通貨收入三分之一 使通货收入三分之一 使通货收入三分之一 大的要求改革的壓力

大減少了進口壟斷組置布的全面改革中大

軍人歷來是具有最新思想的權 工工萬人口的國家缺乏民主等現 大員中間,對於貪污腐化、裙帶 知識分子,甚至執政黨內的文職 在不斷擴大的中產階級、商人、 在不斷擴大的中產階級、商人、 在不斷擴大的中產階級、商人、 在不斷擴大的中產階級、商人、

聚住壁打畫 绣镜大修宅童製品 畫童宇

亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION

TEL:327-2588

克圖水土設裝承費 牆電庫計修建 估磚工間圖油新價在程格則漆屋

夜 255-6889 日 435-5192

3683 E. Hastings. Vancouver, 4.0 Suite 18, Hastings, Seza. (604)291-9861 • 291-2960

新屋・商店・工廠・栢文

簽館·商場

專門設計 新建改建 (24小時)

装修改建 歷史悠久

大小工程 免责估價

939-8275鮑洽 

政

YIN LONG CO. LTD.

TEL:689-7324 新代冰園燒 

223 KEEFER ST., VANCOUVER.B.C. V6A 1X6 約更海朔蓓頭美, 蜂 用有鷗蝶蕾油加人花

一七

七五

華英

語語

育規羊冷雪洗髮規檀 規樣水檸爽性素致 ,, 樣髮髮, 瑰 國 霜膏乳 任 歡 茉 粧 香珍頭 面屑 膏洗 粉珠腊 莉 紙膏, 枧 ,頭

## GIM LEE

47 E.Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

· 華語 255-4821

士七日 駕號遷本 臨恢往公 惠復華司 顧營埠經 利 無紫片於 任敬打十 啓 敬希東二 事 迎各街月 界四十

685-9743

YUEN LID

英語 251-2301 政府牌照

人十九

泰與有限公司 Tai Hing Company Ltd. 265 EAST PENDER STREET . VANCOUVER, B.C.

加拿大永康 人壽保險公司 The Citadel Assurance

土木維修公司

泥水瓷磚 大小維修

收費相宜

請電874·8216(光洽

內外油漆

水喉電器

權級

理

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377 伍人 偉高

公商車小 迎垂詢 保險 • 房屋樓

PERFECTION DRIVING SCHOOL

7229 Main Street, 近57街 PHONE: 唐達良433-2888 325 - 7965

經驗豐富 收費公道 並附設考筆試班 歡迎來電查詢

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C. 歷史悠久

254.8564 (廿四小時) 指 另設特别班爲不懂英語的僑胞 導

130 筆 教師黎美英 MAY LAI 元試 教師楊少棠 SHAO TANG YANG

DRIVING SCHOOL (1977)

服 聘請男女教車師傅多名。 地址:823號喜士定東街 & HAWK (近唐人街) LOYAL DRIVING SCHOOL # 2-719 E.BROADWAY VANCOUVER, B.C.

全 验安 電架 程速 教全 話小 一成 4 3 姐 百班 師! 3 2 三. ・捷 8 7 十四 快成 元、 .五捷! 4 6 級速 70 成 路 02

城市駕駛學校 City Driving School NO.5-2414 MAIN ST.

VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

經驗豐富 精通國粤 客英馬語 筆試路試 收費公平 忠誠服務



HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

收

公

平

校長:方勵强夫人 電話: 321-3722

地址:域多利街5869號

電話: 321 \_\_ 3722

免

接

送



4時時至 6四下

全

程

130



險志意魂驚癌乳娜

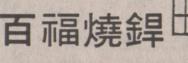


。悔後不並「地」人女做咗變

多性手術做女人老友冇

仔消防

**WELDING LTD** 



防盗花窗・大小鐵閘

寶

保護府上家人及財產安全

ノト本日1日 \$ 9.95 各兩張 送回相底

TEL:(604)683-1920

鑑定估價

純正白金

歡迎選購

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

貝 冲晒時 凡冲晒菲林 多晒一套 送5"×7"一張 小 24張 只收1.99 時

唐人街 NOVA SCOTIA BANK 隔隣 433 COLUMBIA ST.

電話:688-8148 國泰用戶,另有特價優待)

珠寶翠鑽

千足黄金

各國金幣



二二四號 電話:681-4491

軟婚紗免貨借用·特技翻影育相,紀念磁碟·

英國皇家攝影學會會士 B.C. 省國際沙龍評判員

免费泊单2小時

入籍護照相即影即有

(建星期三休息)

STUDIO

681 - 5848

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)

電話: 688 · 2933

張好相古代留傳

天客 鏠 當惠 禮親 业 白肝 某上 自攜 際 貨服 佳手 視務 450g (大8M) \*8\$3.70 宣 迎 品信 價週 375g (mam) \*8\$3.10 惠 質到 顧

特設熟餸部門 鮮味鷄製 肉鹵 大臘 

香港、廣州、桂林、北京、南京

全程 20 天 费用: \$2,350 5月7日 5月21日 6月4日 7) 7月16日 0日01 7月16日 9月24日 10月22日 11月19日

遊覧城市 南京、鎮江、無錫、蘇州 上海、杭州、桂林、廣州· 21天 \$2,550

廣州、桂林、杭州、黄山、屯溪、南京、 7月10日 7月14日

21 + \$2,588

香港、廣州、桂林、青陽、昆明、成都 西安、北京、廣州· 22天 \$2,650

在龍的年代相逢,在龍的故鄉相會! 信譽第一, 颇客至上, 經驗領隊, 保証滿意!

垂詢電話: (604)681·8531 或親臨本公司 温井平台化的223 数 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

二五 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. VSA 1X8

冷無開放, 免费地下停車場 策地卡羅式卡士設備、輪盤、10張21點枱、書間 Royal Mandarin Centre

your Local Charities

CASINO SUPPLY INC. 請電:253.0013

地方更闊大 燈色更光猛 歡迎各界人事參觀

册註 715 助請一 ·政特 負府設 接夷補 幼津助 稚貼金 周及-兒接

明 德 兒 所

YCY Prosperity Holdings Ltd. 548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778

成藥雜貨 健康食品多種

名中醫 王建英

免费為僑胞解答中醫保健問題

提供按摩推拿指壓對肩臂痛、腰腿痛、頭痛、風濕 痛、跌打傷痛、胃痛、難睡等之極有效保健辨法·

温哥華華埠緬街五四八號 電話: (六〇四)六八五·三七七八 (天仁茗茶隔鄰 七天营業 上午九時至下午六時

WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

電話: 255-6571 (五線), 255-6010 迎遠近 實香肉味 獅牙黃紅 子帶花衫常魚魚魚魚 寄送貨 採 一牙或 金冠 快 咸

魚

源運 到 中國去頭有亮各西 大小西士扒畑 港産鮮魷魚,去衣鮮 大 有頭養蝦 量供應 及去壳蝦肉 及去壳蝦肉 及去壳蝦肉

金然

槎

## 世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS 4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022

零快外時豉唐本 律沽捷埠菜油山號 歡批妥訂鮮醬雜統 迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan CHINESE SAUAGE

自送不材皮肉風美用禮含料衣質味加實名味純薄鮮特風 味 惠貴精正脆美佳行

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052

本埠各零售商同價 特製風乾 特鴨瘦 歡迎僑胞 白肝 油陽陽 駕 #8 \$3.70 #8 h 458 (大包装) 臨選

購 發 3754 (mam)

## \$3.10

攜帶手

油白一司明湯油流自 自 臘臘鮮及工梅鷄鴨特塲

另設特 教師黎 教師楊

535 G

電話:六八九 七三二四地址:五三五哥亞街

PERFE

7229

PHON

經馬

京

3355

歷

25

電話: 歷史 耐心 照常服 唐 務

是鏡 大丈夫日記》,因為香港等,亦對女荷官的呼呼喝喝深感不滿。 昨日她開工拍《長短脚之戀》,晚上昨日她開工拍《長短脚之戀》,晚上 一次門拍,期間足不出户, 一次門前,期間足不出户, 一次門前,期間足不出户, 一次,亦對女荷官的呼呼喝喝深感不滿。



busy bee Cleaners

壹街東 2421號(壹街東東乃唐街)

2421 EAST 1st AVE., VANCOUVER (at Nanaimo) 255-5235

凡息颠二十元或以上,

温哥華區免費電召收送

over \$20 within Vancouver

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD .

\$2088

\$2538

\$1699 老

\$1368 ×

\$1398- 起

\$1688

\$1798:起

\$988起

\$1999-

全程十九日 \$2799.

全程二十二日 \$3180

(旺季)\$90起

\$638 起或 \$485 起

全程十一日

Free delivery & pick up

國内機票大減價照舊

中國旅遊行程

\*三峽遊:(A)北京,西安八日遊 \$1488 起 埃,武道, 房州, 去海

東南亞旅遊團

美加旅遊團

暢遊:多倫多、滿地可、渥太華、费城、大西洋城、紐

\*三藩市, RENO, 迪士尼樂園, 聖地牙哥, 拉斯維加期

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 259

電話: 669-6412, 681-3816

\*北京,西安,上海,蘇州,杭州,桂林,廣州,香港

\*香港,廣州,桂林,杭州,上海,南京,北京,廣州,

B香港,廣州,昆明,成都,重慶,三峽,武漢,北京

\*北京,西安,杭州,上海,廣州,香港

全程十五日

全程十日

峡,武漢,廣州,香港

\*北京,桂林,廣州,香港

\*漢城,台灣九日遊

\*日本,台灣十日遊 \*星,馬,泰十二日遊

\*美加東岸十日遊

約等名勝

七日航空團或十日巴士團

廣州,香港 本北京,西安 南京,上海,蘇州,

\*漢城,曼谷,芭提雅九日遊

香港來回機票 8760起 十 酒店 晚(決季) S68起



思美具各,起一在走紅楚鐘與智利

式節目,焦點也非在 轉過。 轉過。 轉過。 轉過。 轉過。 時間 可珊謂,「佳」是 可珊謂,「佳」是 いい。「佳」是一個巡禮 。 問阿珊可克

也是與他合作 堂司珊 詩 儀課言

分别是孫仲的《城 城仍有合約,替來 部新戲,發仔與新 數是因爲該合 發子與新 該替與雄《開部有一段

自知鐵路

持薄」他。 上年的東京電影節 中,發仔的電影頗受歡迎,新藝城亦有意替 他拓展日本市場,發 份坦言嘉禾亦曾與他 發展,並答應替他全

重日本市

。洗草

1電周根樹 9話到 、 洽4價花草 温哥華華埠片打東街88號二樓 205-88 E. PENDER ST. YAM. B.C

平足善便經藝

理 草 垃樹倒

剪草 雜及鍋 園 草鋪樹

舖石仔舖樹皮碎 錫樹兼油漆木工 晚六時後電馮氏 872 · 0530

十 酒店 機票 兩晚 \$899 香港 五晚 \$1098

溫哥華一香港或台灣 來回特價\$785

\*每月均有特價 來回香港機票

歡迎致電查詢

\*代訂香港中國旅行社事

\*廣州、桂林 (5天\$1438

\*杭州、上海、蘇州無錫王 、南京(7天\$1638 \*廣州、桂林、西安、北

京、杭州、上海、廣州 (14天\$2350) \*三峽精選遊(長城號) 廣州、昆明、成都、重

慶、宜昌、武漢、廣州王 (14天\$2418 以上旅行團包香港兩晚

酒店,直航機票,每月

9天\$1768 \*星馬泰 包香港兩晚酒店 9天 \$1598 \*日本台灣 \*泰國四天自由團 溫哥華 — 香港來回

(可停台灣 \$968 或三藩市、夏威夷、東京 、及韓國

多倫多\$199 愛民頓\$146卡加利\$131 滿地可\$259 三藩市\$223

TECH TRAVEL SERVICE LTD 536 Main ST; (緬街夾奇化街) VAN, B. C. V6A 2T9 電話:(604)685-5263 來回三藩市 特價\$223

敦 \$598 多倫多\$199 IATA 愛民頓\$146 紐 約\$451

賭坡發財團代理拉斯維加斯李精包機團達星期四、日出發

港、台、星、馬各款來回特價票 代售各大航空公司機票往世界各 地商務旅遊、移民探親、假期消 遣、歐陸包機

旅行團精選

日本台灣十天 \$1,688 韓國泰國九天 \$1,419 韓國台灣九天 \$1,368 馬星泰十二天 \$1,868

九天 \$1,778 週一至五:早上九時至五時半 週六:早上十時至二時

代訂各地旅行團、汽車、酒店、旅行保險



非並, 片鏡沒均鏡眼副兩有賢祖王

五機

中

或

優

惠

五四

\*每日上午十時至下午二時 放映長江三峽風光影片

歡迎蒞臨本公司欣賞

一九八七年下水,全船冷氣設備)

包括大小三峽所有遊覽點,

每月均有團出發,歡迎查詢·

中國精選團 12天

香港、廣州、桂林、北京

\$1868

中華秀麗團 15天

香港、北京、南京、蘇州、

上海、杭州、桂林、廣州

\$2338

(毎月有團出發)

好玩·好食

加

華

WANKOW TRAVEL (Since 1954年記》)

258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada 加拿大溫哥華片打京街 258 號 電話: (604) 684-2341

\$3099



潔

日晚照服務,專洗餐 館烟囱爐頭工商業住宅淸潔 晚電: 253 · 5710

上海、南京、武漢、重慶、(三峽遊)、西安・

北京、承德、鄭州、洛陽、西安、武漢、重慶

香港、廣州、成都、大足、重慶、武漢、(三峽遊)・

開心旅遊

日

港

星馬泰回港遊11天

星加坡、吉隆坡、雲頂高原

、怡保、檳城、曼谷、芭提雅、香港・ \$1060

(毎月有團出發)\$1868

日本、台灣回港遊9天

觀音寺、銀座、台北、故宮 明潭、澄清湖、高雄、香港

港・発舟車勞動・

・特點:東京住三晩・高雄直飛香

(毎月有團出發) \$1588

証墙樹

東方園藝

9圾 、個可

請仔整

電腦訂位・直接出票・快捷方便 ・華人領隊・行程創新・食宿豪華

A團:14天 \$2398

B国:16天 \$2738

©團: 20天 \$2988

好住·

美加東岸酬賓

減價

\$799起11天

多倫多、紐約、大西洋城

華盛頓、費城、尼加拉大瀑 布、渥太華、滿地可、魁北

不論人數多少、現金保證

出團·特價只限四月、五

月之出發日期·原價\$1138

## 10₹ \$1888 WLERE ! 或 \$2088

香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①

出發日期:八八年 4月 2日、5月7日、6月11日、7月16日、

…兩岸猿聲蹄不住,輕舟已過萬重山…

北京③西安②樂山①成都②大足①重慶②三峽④武漢①廣州①

出發日期:八八年5月17日·7月19日·9月20日

9月10日、10月8日、11月5日

… 長安不見使人愁…

…不到長城非好漢…

北京③西安②杭州②上海①/廣州② 出發日期:八八年 3月29日、5月3日、6月7日、7月5日 9月6日 · 10月4日 · 11月8日

保證有專人領隊由溫哥華陽同出發沿途照料至旅遊完畢爲止 機業有效期當一年,可提前出發,可延期回程 ●代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留 ●毎日包三餐膳食

• 出發前有晚餐聚會講解 ·本公司保証全程一流酒店如下:

——中國 西安 一唐城 桂林 — 假日 北京 — 崑崙 上海 — 上賓

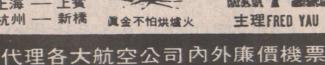
杭州 — 新橋





真金不怕烘爐火





旅们社

EMPRESS TRAVEL Suite 1-10E. Pender St., Vancouver, B.C. Tel:(604)688 7886 (中華文化中心新旗二號)

機來 假 期 票回 請回 早港 價港 做定 迎座 錢及 八 ハー 駕 特温 臨 七八八六

代簽 辨 理證 中 地 切 豪華 香 國及 旅 旅 遊 遊 或 世 觀 業 界 廉 光 務 平哥 酒 。華 第



134

199

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: [604] 684 - 2381 公證人黃立錚專辦 省 產授文誓單 174 敦 件詞身 倫 568

三藩市

多倫多



契文認遺

NOTARY PUBLIC

點民頓 99 卡技利 99 聖地牙哥 201

NOW 88

代理燕梳 汽房 商 屋

Beautiful British Columbia

憶念、幻夢、嘆

應之苦 「眞愛情的道路永遠是崎嶇多阻,即使彼此兩

情相悅,或戰爭、死亡,或疾病侵害着他,使它

像一個聲音,一片影子。一段夢,一陣黑夜中的

閃電那樣短促,在剎那間它展現了天堂和地獄, 但還來不及說一聲『瞧啊!』黑暗早已張開口把

它吞噬了。光明的事物,總是那樣很快地變成混

戀人們永遠要受 瀾微海情 息、希望和哭泣

到折磨,似乎是 一條命運的定律 ,那麽讓我們練 習着忍耐吧;因 爲這種形態正和

是的,愛情就是要受這許許多多的折磨,直到

那些以爲愛情就是甜蜜、快樂、温馨、幸福的

那些以爲到結婚了,就是已渡過一切難關的人

誰要是吃不了這些苦頭,經不起這些考驗,還

知慳職儉

名人目醒詞詩目醒者

保,不可低頭講蓋情! 炒火幾時停!海上長城必須 類道南沙有砲擊,連珠 與火幾時停!海上長城必須 與水幾時停!海上長城必須 與火幾時停!海上長城必須

「既然眞心的

夢」中的說話。

,也是大錯特錯。

是别侈談去戀愛吧!

的人,定然感到失望。

它的結束。

大事。所以每逢有賽馬傷合,幾乎不論什麼也要為之避一避。假如有什麼開張之類事情,排了要與賽馬擅假如有什麼開張之類事情,排了要與賽馬擅假如有什麼開張之類事情,排了要與賽馬擅

, 幾乎不論什麼也 場合中的一件 場合中的一件

也是十二分

一班學生四十五人,如果在課室 門題。只是,在前往實驗室內投分組坐定,大致也不成 寶驗室內投分組坐定,大致也不成 學們吱吱喳喳,說個不 停,不按分組坐定,大致也不成 學們吱吱喳喳,說個不 停,不按分組全定,大致也不成 一種有課的列除問題,至爲嚴重 上體有課的列除問題,至爲嚴重 上體有課的列除問題,至爲嚴重 上體有課的列除問題,至爲嚴重

作用,當電影在製片行業中一直起着「緩衝」 鬼片」便乘時出現。中外影壇都有這種現 現奇怪的是,觀衆亦似乎很歡迎這種調 很奇怪的是,觀衆亦似乎很歡迎這種調 一般都過得去。 有幾位小本經營的片商早已掌 握這規律,每隔若干時日,他們 過去,鬼怪片之所以吸引片商投資,主 過去,鬼怪片之所以吸引片商投資,主 過去,鬼怪片之所以吸引片商投资,主 過去,鬼怪片之所以吸引片商投资,主 最大的影響。 要是拍這頻電影成本有限,題材也易找。 的 要是拍這頻電影成本有限,題材也易找。 的 要是拍這頻電影成本有限,題材也易找。 可 要是的這頻電影成本有限,題材也易找。 可 要是的是解表。 一般都過得去。

把電話或斯內 協委員,來港十日,離港後曾 「衣錦還鄉」。當地縣政府派 「衣錦還鄉」。當地縣政府派 「衣錦還鄉」。當地縣政府派 「衣錦還鄉」。當地縣政府派 「衣錦還鄉」。當地縣政府派 「在錦還鄉」。當地縣政府派 「他說,在他與我共同「蹈臺 」,他說,在他與我共同「蹈臺 」,他已來不及尋訪他,於是, ,他已來不及尋訪他,於是, 」, 是否有出人,地址又何在?

好不容易打通了電話,找到了此人,少不免將老友記的近了此人,少不免將老友記的近了此人,少不免將老友記的近兄簡單告訴了他。並請他將公司的地址告訴我,以便我通知 松 

我却的性量,却是

不能向老友配回报。加斯· 沒有得到他的地址,自會寫信給他。而如死也不肯將公司的地址不有,也得了老友知死也不肯將公司的地址,也得了老友配的地域,也得了老友配的地域。

在詩裡奔騰

情 詩與情愛 詩 程 建 是 整 情 差 生 接 情 查 生 持

到是

一葉名貴的低腳晚禮服,令妳聽光四

六八八一 七八八六

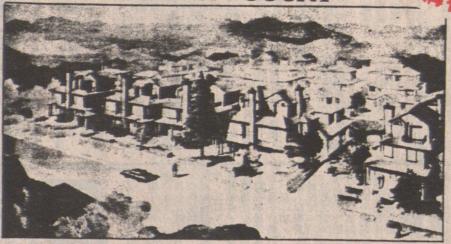
香港②6

## 威庭閣

WELTON COURT



- ▲方便學校·購物商場。
- ▲近環境幽美的女皇花園。
- ▲全部歐洲式設計。
- ▲高級廚房 浴室 室内 或地下車房。



- ▲廿六組三睡房
- ▲十五組有天窗
- ▲六組兩廳房及書房
- ▲代辦分期付款

4245-4325 SOPHIA STREET (即隔 MAIN 街東面一個街口 及KING EDWARD南面個半街口)

由十一萬五千九

十三萬九千七百

歡迎參觀示範單位 星期一至五下午一時至六時 星期六、日下午十二時至六時

華人代表: KEVAN JANGZE 鄭炳棠 MULTIPLE REALTY

住家: 299 · 6179 公司: 434 · 1431

首年貸款可低至八厘

如合資格者

PAUL LAM 林舜傑 PARK GEORGIA REALTY

公司: 437·9700 傳呼機: 680·7497

Unicare Pharmacy Ltd. 648 Main Street, Vancouver, B.C. 華埠金冠中心,緬街佐治街角, 店後有實大停車場!

## 新張特價品

名廠膠手套 88¢ 配藥有日用品送 1000ml/\$1.69

增加服務

特大牙膏只售

新儲毎及代 附存次其考 設紀配他英 閣服配

今期推出參茸大酬賓

鹿茸片、罐庄吉林参、高麗参、花旗参、北芪、黨参

還有特多超值特價品,未能盡錄,歡迎參觀選購

(即舊中國參茸行對面)電話:682·1113由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

鮮甜靚杞子、河南淮山、散庄吉林参

英藥埠

\$1.79



687-1139

These Properties Offered For Sale By Accurate Mortgage Realty Ltd. 和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT 新到大帮 秘魯綠豆

電話:(604)684-0965 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER S.C. VOA 2R8

## 威信會計師樓

**NEW DIMENSION FINANCIAL** MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍

填報公司及個人稅務 新移民入息稅務計劃 公司月結,年結報稅 投資移民生意計劃書

商業顧問,財務計劃 註册教育储蓄計劃 [R.E.S.P.]

地址 302-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街

電話 681 · 4939

保湯佐膳

WAH RESTAURANT 溫哥華喜事定東街二六八三號

253 - 2608

特别推出 合時秋冬保仔菜, 保仔飯 超值四和菜 抵食六和菜

及多款巧手經濟小菜, 粥粉麵飯 合時係仔菜

中部總保 牛腩羅白黑 牛什羅白黑

又名明目魚

Beijing Trading Company Ltd.

253 - 2608

商

品

# (即舊中國參茸行對面)電話。082°1110日進入。

一律買一送一

新地址:溫哥華,喜士定東街288號

一律七折

277 E. PENDER ST., VANCOUVER. B.C. TEL: (604) 684-2178 片打東街 277號

粥 粉

麵

飽

蛋

撻

鷄叉臘 燒腸 飽飽卷

奶蓮荳 黃蓉沙 飽飽飽

餅

潤越低 密食當一 生意 越

中西餅食 出爐麵飽 生日蛋糕 結婚禮餅

LOONG FOONG

咖啡茶座 冷熱飲品 粥粉麵飯

RESTAURANT AND BAKERY

座位舒適 招呼週到

七天營業

歡迎惠顧

應

精美餅咭 餽贈親友

TEL: 688-0837 688-3135

### 地址:溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面) 89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話: (604) 684 · 3563 684 · 2736

# EDDA WARE

老少咸宜

23 E. PENDER ST.,

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具 及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購 各款餐館貨品現金採購特價優待

特價品除外)

精工修理車身 令閣下放心 手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗 溫哥華唯一華人精修 歐美日本名廠靚車 唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

PERFECTION AUTO BODY SHOP 1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話: 253.7814

六天營業,星期日休息 gam-6pm

WE SPECIALIZE IN

EUROPEAN AND IMPORT CARS

ALSO DO OTHER MAKES

I.C.B.C.CLIAMS

QUALITY BODY WORK

FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB B.C.CERTIFIED WORKS GUARANTEED















图》"思入 Date published 9 April 1938

來龍

卯粮 寅吃 展民

,每平方公里二十人的相對寬餘的生存空間中,通過畜牧移到西部河西走廊的新灌區移民點,剩餘四十萬人口可在的地區一百萬人口的調整。將其中四十萬就近遷往引黃新建設指揮部透露,到本世紀末,他們將完成自然條件最惡 擬建的還有五處,這些滯區完工後, 飲水地。在西部河西走廊地區,已建

價

口口

對人體健康有嚴、有害物質,食 

7835

INDUSTRIES INC.并生品图公司

HOME IMPROVEMENT CENTRE

Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

靚換新屋

屋膠

頂質

蓋澗牆

内車瓷承舊廚土内第

新台砌屋新所格漆價

振雄建築裝修公司

平

大小凍房

水喉電器

修

253 · 3298 呼機 645 · 4309

乾洗衣機

免費估價

**多**理收上政電乾洗雪

廉務照器

費門府爐衣衣櫃 低服牌電機機冰

專外房磚建窗房庫外费門翻點鋪新換厠間油估

電話:430·3740

上水外風璃

取放寬措施,以加快城市醫療衛施包括:允許醫務人員在完成本施包括:允許醫務人員在完成本心,可以有組織地開展業餘醫學等活動。業餘服務和超額服務,技位業餘兼職,從事醫療服務和超額服務,技學等活動。業餘服務和超額服務 快城市衛生改革

全新香港運到新 預約電 298-39 預約電 298-39 金,掛新 一相款旗娘 宜式袍白・新、紗

神寫、油印到鉛印,信息資料 信息網絡逐步形成起來。近兩信息網絡逐步形成起來。近兩信息網絡逐步形成起來。近兩 一百多條 外災,絕大部分菜地受災。他 及時傳遞信息,引回大白菜。 小平頭包菜、蘿蔔良種共四十 小平頭包菜、蘿蔔良種共四十 小平頭包菜、蘿蔔良種共四十 小平頭包菜、蘿蔔良種共四十 MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER (片打東街) 電話: 688-6431

全部新裝修 無僑特耆任日任胞别英從租 歡惠優或尊月

APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 電話:253-4706 ※免費估價 24小時服務

理



凍 櫃 大小凍房 製雪機 乾洗衣機



電錄政上收

電話: 視影府門費 254 2595 251 4279 機機牌服低 照務廉 251·5628

1 東京中西招牌: 東京中西招牌: · 窗

水泥陽土房

油園車欄改

漆牆房格建

:875 0 8 7 9 6 余先生或

321 08984 曹先生

鐵軍已被捕,並追囘一萬七千餘元欵物

承做內各 建木外項 装泥油大小

捷 DON LAM 妥 電話: 當 255-3917 I 程 3小工程系统治理水喉浴

思維 02電瓦內75話仔外 五生意為外山工程 裝修 3余水油・生澗漆 一頓保電宅 〇重機鎖文

政商瓦房陽銘水廚大免資 府業仔屋台窗電房小费磚 牌住水改車油裝厠工估銷 照宅潤建房漆修所程價砌 電話:876·4594 OR 872·5877

內

暴玻

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada 喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

●香港/台北 來回769元起 賭城 來回199元起

●邁阿密 來回299元起 ●紐約 來回299元起

●愛民頓 來回 99元起 ●沙省 來回159元起 來回259元起

●多倫多 來回199元起 ●澳洲 來回1398元起

★中國遊:**暢遊北京、西安、杭州、上海、廣州**。 出發: 3月29日、5月3日、6月7日 1888元起

★國泰星、馬、泰香港遊每月出發1868元起

★韓航:漢城、台灣環島回港九日遊1338元起

★日航東京台灣環島回港十日遊1588元起

★國泰回港連一流酒店一週大特價1288元起

(604) 684-4151

請電:251。1811 294。8703

喉漆程價

屋屋水烟霉大專均免 專顶顶澗筒台小業有费 門補翻護翻維工牌保佑 漏新理新修程照證價電話:538.4401 鴻基建築公司

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 内外油漆 房屋改建 修理水喉 大小工程 包君滿意 電話:254.2764

### 達成建築裝修

柘餐屋内磚磁水牆各水 文館頂外石磚泥身款電 住商瓦油結砌路批園修 宅店仔漆砌鋪面盪欄理 6時后雷話:255.5296

長程搬運公司

政府牌照・質量保證

日夜服務・免費估價

屋屋水瓷土露廚水外門

頂頂澗磚庫台厠泥墻窗

翻補水地間車改圍膠按

新漏喉板格房建墻板裝

電: 251.7664

874 · 9888

大型貨車·有升降機 代客搬運傢俬貨物, 有免費箱合借用 價錢最平,具有經驗· 253 · 2841

特價優待大小裝修

3 黄修宝装

2 估欄廁修

0價格所

-6915

23

估價準一平! 經驗豐一快! 工具齊一靚! 顧客讚一信! 電 271 · 1393 國粵英語

柏熱 水 文水按喉修 護爐裝電 記 燈理 理

電話: 255 · 6497

彭鴻記裝飾

工土室裝承

作庫內修建安間設油新

當格計漆屋

屋屋水新土瓷露外内免 頂頂澗造庫磚台墙外費 翻補安厠改地維膠油估

雪櫃

爐頭

電話:876 0278

新漏装所建板修板漆價 雷話:251·7664

承新商酒價交 建屋業樓錢貨 設栢樓餐相快

計文字館宜捷

鍾洽 電 273 · 7898 加華建築裝修

各園油防鋁水砌鐵各 項藝漆盗鐵坭磚網式

電話: 夜 255-6889 日435-5192

裝工木花欄路砌籬圍

修程工窗杆面石笆墙

為更好服務顧客起見・現將 212 E.17TH AVE.

門市部關閉·在這期間一切水喉·熱水爐

由30%至50%0FF或試還價·無任歡迎·

FRED SATO 879-1415 212 E.17TH AVE.

和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧·無任歡迎·

本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.

本公司還設有服務部

電話: 879.2122

(24小時服務)879.5301

暖爐浴室·通渠厠所等一切工程·

按裝及修理水喉煤氣·

浴缸·厕所·和其它的存貨大平賣·

煒華電器 商電防通防各安免 業器盗話火種裝費 住工警設警電修估 宅程鐘備鐘器理價

政油車土廚水電商瓦水府漆房庫櫃喉器業仔泥

照磚台建所換裝字澗面

電話:874·8043 (24小時服務 680·5927 (傳呼機)

瓷露改厠更按住小路

253-8082 周生

## 海外房屋維修公司

晝夜服務。免費估價

屋水房膠土圍電厠磁 頂澗屋質庫墻燈所磚 瓦露補外車欄水改水 仔台漏墙房杆喉建泥

 $254 \cdot 2595$ 

政府牌照。均有保證

## 大昌房屋屋頂工程

24小時服務·免費估價 公司: 251-2697 251-5628 政府牌照 均有保證

屋屋土各外新電室 頂頂庫類牆造燈內 補翻改燒膠廚水裝 漏新建焊板厠喉修

### 宏利房屋維修公司

24小時服務· 免費估價

電: 251 · 2895 傳呼機: 667.3693 政府牌照・均有保證 屋屋水厠浴土水按外頂頂澗所缸庫泥裝墻 補翻水油瓷車圍門膠 漏新喉漆磚房墻窗板

# 夜服務

FAR EAST CONSTRUCTION

PHONE 325-8002 免大電水磚瓷内土房商 费小動電牆磚外库屋店 估工通裝砌鋪油間修裝

價程集修築砌漆格建修

專電商水漏水電電 門動業管水管爐器 工通住阻救更修安 具渠宅塞急換理裝

電話:254·1176 或 434 · 2082 余先生

 $325 \cdot 8640$ 

急修漏水 包通渠道 修理按裝 暖爐水HEAT

### 永成建築裝修公司 政府註册

免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅

請電:255.9837余洽

### 水砌鋁車土翻專 泥磚鐵房庫新起 建築公司 路結欄陽裝舊新 873-9361 面石杆台修屋屋

### 胡氏電器工程有限公司 B. WU ELECTRIC LTD.

**Electrical Contractor** Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

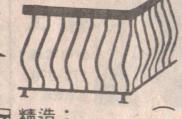
- 。商業住宅電器工程
- 。加改電錶電箱電綫
- 。栢文消防警報系統 。緊急照明設備安裝 。大小安裝修理工程
- 。商業餐館栢文保養 免費估價

## 實用鋁鐵工程公司

6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 電話 430・4552 或 435・5188

PRACTICAL IRONWORKS LTD.





- \*防盗花窗 \*鋁質欄杆

免

費

估

價

\*樓梯扶手 \* 鐵門鐵閘

中央冷暖電器公司 24小時服務 電話:251.1505

### 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 修理裝置 政府牌照

·冰櫃凍櫃·冷氣機 ·雪櫃爐頭·暖氣機 ·乾洗衣機·熱水箱

·洗碗碟機·各種電器

・大小凍房・制雪機

星期一至六 公司:872.2468

傳呼機:680·7016 廿四小時專人服務

換熱水爐 接駁大渠

工作符合政府安全規格

Date published 9 April 1988

地點旺有酒牌 \$125,000

業太: 272 • 1861 住宅

273・3161公司

列治文兩層屋樓下租出 \$163,000 ▲東區三層屋野屋地 \$129,000

六年新西班牙式大屋103x117

業太: 272 1861住宅

呎土庫完成合大家庭\$310,000

273 • 3161公司

加拿大信託	實業公司[	ANADA TRUST	REALTOR 2629 KIN		公司電經理:關耶	· 438—8161
			入息地:	本地比大屋正在建築中。 证候上1600尺核下1400尺。 開價 \$219,900	▲MAIN街孖屋。地大52×111 尺。叫價十八萬八千。	
謝煜贊 DON QUAN 住宅電話: 420-4665 唐人街中心商業模出售 → 廿餘年新之片打街東商業	▲華埠新商業 樓·街角伯有專人管理。最合海外	卜投資●售價一百九十餘 8。8161 DON QUAN	MOTEL 及餐館。B C 埠 仔	植文及商業樓 雲東HASTING街14年新三層十組 植文及四間鋪位,地大65x120 每年總收大約六萬幾,叫價七十三萬元,詳清請電DON QUAN 438-&161 禮物店出售	3) 西區西餐館。位于汪衡 BROADWAY。樓上十九層寫	<b>關伯與</b> PAH QUON 住宅電話: 294-0089
樓,樓上栢文自住收租均宜 樓下做生意,投資良機,叫 價\$1,650,000 ▲雲東商場13間舖21PARKING SPACE 正在建築中,叫價 \$1,980,000 DON QUAN 438-8161		北本地比11年新,樓上樓下各三睡房,近HASTING街叫價\$148,000 ▲本地比六街商業地51×115 現有屋一間,能租出。非常有前途。叫價\$122,000 DON OR PAH 438-8161	42單位。有將泳池。叫價 一百二十萬元。 ▲ 50×110 地雲東ABERDEEN, 及 KINGSWAY三睡房屋。僅 售 \$119,000 DON OR PAY 438-\$751	●雲埠DOWNTOWN GIFT SHOP位于旺街。街角舖位。有前途叫價只 \$29,800  ○ 八息科屋  —十街近 KINGSMAY 連土庫四層三廚房。七睡房,叫價 \$158,000	字樓。有泊車場。叫價幣 \$148,000 DON QUAN 實業連生意 離雲埠半小時 • 近旅店和 戰院 • 桜上有四睡房 • 可 租出或自住 • 生意好 • 前 途無限 • 只售廿六萬元 •	入息
陳菲立	▲28年屋。部份斯蒙修。全 屋4廳房。套半浴室。 KINGSWAY近RUPERT。叫價	▲蘭菲區新大屋。歐洲建築 師。共上鹽房。買大屋最	▲全新屋楼上楼下共六睡房 材料一流。近 KINGSWAY	▲小型栢文•三單位•好風 景•地40x125 RM3 收租一 流•佐治東街•隔鄰一座 亦出售•趙崇淦•陳菲立	▲ RICHMOND 近 NO.3 2700 尺5睡房。七年屋。叫價 二十萬九。	趙崇淦
PHILIP CHAN 住家電話: 435-7441 中文傳呼機: 645-2808  ▲百老滙東街•兩房栢文 •叫價4萬餘•請卸電 陳菲立•趙崇淦•	十一萬餘。 ▲蘭菲區新屋大•建築中 •4()呎地有景•歐洲建 築師•詳情請電趙崇淦 •陳菲立•	後好機會 3100尺。  ▲喜士定東街 • 小型 DEL I 咖啡店 • 叫價二萬餘 • 好批期 • 趙崇淦 • 陳菲立 •	33×110 尺地。環境好。  ▲ JOYCE 夾 KINGSWAY 四陲房 平房土庫全部完成。請電 :趙崇淦・陳菲立。	▲ SOLCAN 央 3U街東·新屋在建築中·可選地超瀬色 前電:超崇淦·陳菲立。	▲兩睡房平房 · 近 ADANAC 夾 RUPERT · 柚木地板 · 開價 八萬餘 · 請電:趙崇淦 · 陳菲立 ·	EDWARD CHIU 住家電話: 433-1239 中文傳呼機: 645-2618 ▲ 百老滙東街夾緬街旺屋出 租 ● 租金平 ● 交通方便 ● 詳情請電超崇淦 ● 陳菲立
隔 燥 陰 住宅電話: 435-7257 KENNETH KWAN	▲ 5609 RUPERT ST. 楼上三房,楼下二房规屋, \$138,000	△四伏栢文及四輔位。地 66×132 \$300,000 關煥蔭	△北雲商業四舗位 \$535,000	▲ 7719 KINGSWAY \$275,000	▲4 伙商業 12 伙袹文 \$928,000	6019 SHERBROOK ST. 两房\$139,900
丁 建 新 KIM TING 住宅電話: 251-2571	▲平!平!平!522尺 植文,開價只是三萬八 千。680東五街。 梁太437。9733 丁建新251。2571	▲入息屋,共七房,月收一千五百,近乃街夾12街,開價十一萬餘,撤迎查詢 丁建新251。2571 深太 437。9733	▲唐人埠 • 離貨店 • 二萬五千 • 梁太 437 • 9733 丁建新 251 • 2571	▲翻新石米屋 • 三房 • 近 詹 拔及三街 • 33x124 梁太 437 • 9733 丁建新251 • 2571	▲埠仔赚錢餅店急讓,駕車 雜市區約一個鐘,適合夫 婦,開價四葉餘,還有價 講,梁太437。9733 丁建新251。2571	深 太 住家電話: 437-9733
語 (性家電話: 434-3658 (傳呼機: JOSEPH TAM 686-1515	本 章十方 一 本 二 本 二 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一	▲東一街• 法上楼下各兩睡房 地標準• 叫價十一萬元• 韓國平434•3658	△沙利養館生意•月入六千元 位于購物中心旺區•叫償二 萬二千丘•韓國平434•3 658•		車 算 第 第 第 第 第 五 五 五 6 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9	中 車 生宅電話: 321-5592 PAGER 667-8488
黃 漢 TONY WONG  住宅電話: 876-2335	▲溫埠京士威新商業中心 ,13 個編位,大停車場,叫價 \$1,980,000萬。 ▲東10街向 KINGSWAY 近菲沙,商業舗位,樓上四組 栢文,叫價\$288,000萬。	▲西區視屋,保養極好,地 49.4×122 三睡房。硬板地 叫價廿九萬餘。黃漢。	▲西區16街,城市屋地33×122 上三睡房,下兩組枯文, 有潛力,叫價19萬餘,黃 漢。	▲東區新屋,三層共五六個 睡房,地 33×165,一流歐 州建築師,叫價廿餘萬元 ▲餐館生意旺街,老字號, 有酒牌,八萬元多。	▲ POINT ROBERTS 地。遊艇避風 唐岸邊地多塊。巴有水電通 到。近高爾夫球場。商場。 請電查詢詳情。黃漢。	▲東41街,三年新屋,向南 近公園,價16萬餘,黃漢
湯 家 敍 住宅電話: 324-1156 STAN TONG	▲東區親居 東區親居 東區親居 東區親居 東區親居 東區親居 東區親居 東區親居 東區親居 東區親居 東區親居 東區親居 東區 東區 東區 東區 東區 東區 東區 東區 東區 東區	▲ 4街夾 KNIGHT街 照屋地位 適中,睡房兩上兩下,單 邊孖屋地 33×111,開價 \$115,000 ▲ 14街夾KNIGHT 街	▲兩房兩廁一廳補文。近唐人 街。交通方便。\$74,900 ▲一房一廳相文。 湯家敘324·1156 請電:湯家敘324·1156	▲列治民觀屋1500方呎。 番新廚房。地大60x120呎抵 買。開價\$139,900 請電:湯家敘 傳呼機680。3178	▲華埠六座位電髮室。設備齊全。生意出該\$16,000. 湯家敘324·1156 ▲賺錢唐人餐館。有停車場。 平租。地位好。 湯家敘324·1156	▲華埠合法疗屋四年新, 609-611 PIROR ST. \$162,500 ▲街角雜貨店,每日生意 \$500 餘,叫價二萬六 千。陳培321。0577
陳 炬 宏 <sub>住家電話</sub> : 324-1238 RAYMOND CHAN	▲西10街補文。有景。叫價 五萬二千。 ▲京三街一房相文六百七十 尺。四萬餘元。 陳炬宏 324。1238	三三八四·二三八四·二二三八四·二二三八四·二二三八四·二二二二八四·二二二二二二二二二二	全会法人总差。 1 2 3 8 定 3 2 4 平 1 2 3 8 定 2 4 平 1 2 3 8 定 3 2 4 平 1 2 3 8 E 8 F 8 F 8 F 8 F 8 F 8 F 8 F 8 F 8 F	萬六千元。陳培 321 · 0 · 本活倫街及BROADWAY堅固入 五千元 · 陳培 321 · 05 · ◆ VICTORIA 及33街經濟平屋 五百元 • 陳培 321 · 05	息屋。交通方便。叫價十二萬 77 兩腰房。好過被租。八萬一千 77 餘尺兩年新地 62×116 。叫價	陳 培 Pager: 686-6699 住意電話: 321-0577
雷太公司電話:	代理列治文及溫哥華 房屋買賣,免責估價	相文單位出賣 ▲正層睡房相文位於烈治文。 近公園巴士•保養費包暖氣	▲四座房子省房。全断地县	列治文雨層屋地下,95 畝樓下	▲機會難逢供應膳食生意出讓 4部流動食物車及其他生財 器具東主會教買主經營 \$195,000 ▲麵舗餐館生意出讓近PNE	▲本拿比士多生意達物業前舗 獲居商業地 \$225,000 ▲東區士多租平舗大 \$16,000 ▲西區士多栢文區有 6 4 9 \$35,000 ▲西區士多石文區有 6 4 9 \$35,000

冰池·桑拿费用·價

\$54,900

。新油漆。獨立单房。有 稅巷。近湖邊、公園及學 校。交通方便。\$108,000 。雷太277。7375

住家 273 - 3161 公司

葉太: 272 • 1861住宅

租出另有大菜園入息\$269,000

273 • 3161公司

273-3161

住家電話:

ANNETTE LOUIE 277-7375

房屋買賣,免責估價



Date published 9 April 1988

心淡



接無並止爲前目至視亞,説榮遠張 亞絶拒示指何任的機機辦主、會總到

演武

平



<del>^</del>

· 一大茶座歌手馮時一大茶座歌手馮時 台山人、黄桂 ,一林 届八, 時八歌

• 作達成 而作爲 」演出,然後返



生 家電話:464-7602

直接诗呼:667-7393

四月新盤

西屋 各柏 區文

超級市場急賣 備兼賣咖啡三文治。僅取價 \$55,000 • 機會英失 • ▲西區。26組碑植文。地區

一流。全年常滿。投資好 機會。七十九萬五。歡迎 列治文新發展區,五睡房

七年新収屋, ASPIN DR.夹 BLUNDELL 取價\$215,000.0 ▲列治文旺區 , 派克路近華 茂雜貨店, 粥粉麵飯專菜 館生意,月營萬餘,租平 批好,東主身體欠佳,原 價急賣,值廿萬八,歡迎 遂價。

投工

應有盡有

▲ BAKERY (美食糕餅店) 建立十年。著名西式 BAKERY。 唐慈京士戊旺梅

夹乃路。SAFEWAY 剪面。 祭祥設備齊全。生意額年營 120.000 東主退休 · 廉據 五萬九。抵買之至。 ▲二埠150座位西餐館,

▲近華华者名花舖賺錢生意 上,因身體欠佳被迫急賣

▲西區 DUNBAR夾 18街超級市 場東主年老退休。經營十 **除載 • 好架撑 • 平均日營** 一千。願平價出讓僅取價 六萬餘。抵買之至。

▲西區十街西 BC高 尚住宅 BBC高 50座位 西牌。日誉四 百。取價五萬餘。急責。



RES: 278-2321 PAGER 680 - 3199

息貴。僅二萬九。該還價。



PARK TOWERS 。交通利便。 通宜退休人仕。取價\$105,000

炸魚 SUBMARINE ▲乃夾49街 • 夫婦經營小本 生活。取價 \$29,500

▲旺區。粥紛勉飯生意。保 證賺銀。詳情電約面洽。 機會難達。

## 伍澤濂主理:威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance 地址:328 E. Hastings Street 電話:687.8332

問手各街 華 伍三行五 華 元月段



入屋

101-W BROADWAY, VANCOUVER.B.C. TEL: 874-4268 874-1688

住家 证話: 525-6983

一里價人 十廳埠五埠 經廳。年 誉。開前 文日 九住四十五 批日七物 開宅間七年 長生十商。意六場 近七 價。玻萬新 • 年璃 • 大 京 市百 開三萬。

價百 • 每

ALBERT TANG

鄧啓東

住家: 879-9605

傳呼:667-0636

叫價三萬九·近立好

梳四街•交通便•請

速約看。



REALTY WORLDIM Champlain Realty Ltd. Champlain Mall

#115 - 3200 E. 54th Avenue, Bus. (604) 438-7117 (24hr) 免責估價 Pager: 680-4848 Res. (604) 873-0955

▲新盤! 7街 CLARK 街36年堅固實净屋。上下 四房二廚廟。地大33×122 栢文地。開價 \$138,800 ▲本汝比ROYAL OAK地大 66x120 · 三房二廳二廟 廚房車房 · 開價 129,900 減至 \$121,000

▲菲沙區街角雜貨舖連實業舖位大●樓上三房 住宅。開價十六萬餘。 ▲33年新堅固石米屋,樓上兩房樓下兩房,有獨

立門口出入,一流保養,近 NANAIMO 夾 4街, 開價十三萬九。

已售出]。33年新。五房已售出]。(資十四萬八千八 ▲新盤。本拿比 三廳。大路台(

JOHN Y. WONG

黄譽昇

住家: 291-2583 傳呼: 645-6996





### CHINATOWN Quitoplan CENTRE

保養好 例拳:
: \$250 保責(全保): \$540 \$482 \$481
意中斯 — 年 全 — 一年
以工程字 \$250,000 以工生 意 以 \$50,000
成交生意入息 \$100,000 字擬壞 無限 制
<ul><li>銭及證券 (店內行胡)</li><li>\$5,000</li><li>銭及證券 (店外行胡)</li><li>\$5,000</li></ul>
銭及登纂 (偽造) \$1,000 三者保險 \$1,000,000
容對業主責任 \$50,000 報費 \$5,000
1 1 1

九時至五時半·星期六九時半至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、

·代理ICBC汽車 燕梳及牌照各 種手續· ・代理房屋,像 俬,醫藥,旅 ·代理商業樓字

,栢文及生意 保險· 代業主管理商 業樓宇栢文, 房屋各種物業 ,代收租金, 經驗豐富,專 業水準,手續 費廉・

實事實業 燕 公有司限

▲般拿比2703 INGLETON AVE. 9從大六千千區 00速約發七八城大 開方車呎沢上環住 價呎房, 面境宅 ,,共棲積美區



▲64街近菲沙上三房 下三房寬大視屋, 大地 48x122 9 開價 \$166,900 請還價。



MULTIPLE REALTY 公司: 434-1431 住宅: 433-7888

款屋。在及如

指或意價將你 教蕾母將盡 屋全費

23年視星, 標準地, 樓上

三睡房,土庫完成有廚房

廁所,一年新屋頂,硬木

地板,大陽台,開價十一

434-1431

二人工作只收一人報酬

務求為你爭取是住效果

傳呼機:680-7305 ☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆

▲價有近內六屋上20起地東。完三保區21,上13自, 價土近價兩28十文域部街主樓年 • 利新蘭賣全屋迎尺屋十保旗,上,方雨菲出頂合 千木觀五 · 乃千角 視一街開完三屋50間萬好 · 價廳域 • 地屋千保街 勿。 樓請 好上 失近上快。雨 良交雨。交房 通雨 九全千•木来十•。近上 機通 赚全千部 万廳 • 保地電七紅 便。 錢部。朝新 養板查萬瓦 , 。保區千利廳 養, 6 街三 萬三時 • 樓 好。問九頂 學全 成好 開有 開下 開成 • 楼 • 千 • 校部 ,地 好樓 ,房

本公司服務時間:星期一至星期五 潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務 **Property Management Real Estate** Insurance

145 KEEFER ST. 電話:687-8899

增沿、

縣

六,開濟。個

億。面 放 特

擴,略部

大促,門

國

## 哥華教育局成人夜校



**Career & Community Education Services** Vancouver School Board

## 所有課程由專業人士用中文(廣東話)講解 成功生意經營訓練班

下列課程將在溫埠不列顛尼亞中學 Britannia Secondary School, 1001 Cotton Drive 舉行:

SMALL BUSINESS: HOW TO START & MANAGE (IN CANTONESE)

(小型生意開辦及經營訓練班)課程包括研究有關如何成功地開辦及經營小型生意之步驟,如:對小型生意之認識, 其成功及失敗之研究,政府對生意之條例認識,選擇關辦生意之方式,如何分析生意買賣之價錢是否公道,購買生意時之 合約須知,生意市場學,生意財務年報之認識及分析,生意財政計劃及資金需要,來貨之購買及其控制方法,員工管理以 這最佳效果,及其他實際生意經驗等等。由前任聯邦政府商業發展銀行商業貸款專員,哥倫比亞銀行商業貸數經理,現任 滿地可銀行私人財務經理黃國裕先生主講, 4月11日 開課,每星期一晚上七時至十時, 共六星期,學費五十 元。 B10704 \* INCOME TAX (IN CANTONESE)

(個人及生意入息稅務講習班)課程包括研究:如何正確地填報個人入息稅,如何可合法地畫量減少個人入息稅。輕 營生意如何可合法地盡量減少生意利得稅,買賣或開辦生意時之有關稅務問題。地產投資,買賣及其他投資之稅務研究及 處理,並講解其他一切近期聯邦政府所新修訂有關個人及生意入息稅之問題等等,由黃耀華特許會計師主講。 4月13日 關課。每星期二晚上七時至十時,共六星期,學貲五十 元。 B10504

ACCOUNTING IN CANTONESE

(基本生意會計訓練班)課程包括生意簿記之基本原理和步驟,如何入帳至資產負債表之完成,日記帳總分類表帳, 現金收支記錄,其他分類帳,及銀行表校對等等,此課程是專為只有略少或從沒有會計知識或經驗之學員而設,最適合小型 生意經營者,東主或僱員,由陳嘉禄會計師主講, 4月11日 開課。每星期一早上七時半至十二時半,為期六星期, 學費 五十 元,课本在開課時購買。 B10304

COMPUTERS AND SMALL BUSINESS IN CANTONESE

(電腦之商業應用講習班)課程以講座及電腦操作實習方式講解,示範和實習電腦對商業之應用及帮助。這課程最適 合那些想知道實在電腦如何可帮助小型生意的經營和那些想購買電腦但不知從何或如何去入手的人仕參加。課程內容包括 提供以下之電腦基本認識:電腦全套的各部份組合,軟件,其價錢,選擇配合,各功能,好處及其他有關問題等。在商業 應用方面會示範及實習以下之操作: DISK OFERATING SYSTEM COMMANDS, 打字用之WORD PROCESSOR, SPREAD SHEET 及 DATA BASE 等等。每學生均有一架電腦 (IBM PC) 以供操作實習。由經驗電腦講師以中文講解。 4月16日 開課。每星期六早上十一時半至一時半。共五星期,每班限十五人。学费八十元。 B2 1304

COMPUTER BUSINESS ACCOUNTING IN CANTONESE

(電腦生意會計議習班)課程以講座及電腦操作實習方式講解和實習電腦生意會計系統。內容包括從如何入帳至資產 賃債表之完成。如: GENERAL LEDGER, ACCOUNT RECEIVABLE, ACCOUNT PAYABLE及 INVENTORY CONTROL **等等课。更包括會計系統之控制,月結及年結之步驟等。適宜對電腦系統,會計及經營生意有與趣而又有一些基本生意會** 計常識之人仕參加。每學生均有一架電腦(IBM PC)以供操作實習。課程由經驗電腦講師董違成先生以中文講解。 4月11日星期一,晚上八時至十時開課,共五星期,每班限十五人。學費八十元。 B21704

下列課程將在溫埠約翰奧利華中學 John Oliver, 530 East 41st Avenue (at Fraser) 舉行:

SUCCESSFUL SMALL BUSINESS MANAGEMENT IN CANTONESE

(成功生意經營管理訓練班):課程包括更深入地研究在生意開辦或接手後如何能經續成功地將其管理和經營,分析 及研究成功生意經營管理之原理和實例:如應怎樣去作出生意上之決策,計劃,組織,領導及鼓勵員工,生意控制,生意 危機而不斷成功地繼續經營發展。由前任聯邦政府商業發展銀行商業貸款專員,现任帝國商業銀行商業貸款總理除失生主 講。 4月2日 開課,每星期二晚上七時至十時,共六星期,學費五十 元。 J11604

BUSINESS LAW FOR SMALL BUSINESS IN CANTONESE

(基本生意商業法律講習班)課程包括講解和研究一般與做生意有關之基本實用法律常識,如關辦生意時有關之法律 事項,生意經營方法,合郡或股東之合約,成立公司應注意之法律要點,買賣生意之合約,商業複銷租賃之合約,和其他 有關經營生意之商業法律,並解答一切有關之問題。由韓黃恬敬大律師主講。 4月13日開課,每星期三晚上七時至十時, 為期六星期, 學費 五十元。 J11504

MANAGERIAL ACCOUNTING IN CANTONESE

(生意經理高級會計研究班):繼續(基本生意會計訓練班)之高級會計班。課程包括更進一步地研究生意經營管理 人應具有的較高深的會計學,藉以協助經理人能將其生意管理,控制和經營得更成功。如:生意財務報告表之詳細分析, 其比单分析研究,來貨及存貨成本計算法及其折舊法,現金週轉分析和經營預算,租賃或購買分析和其他經營控制分析等 等。冬加者應先讀(基本生意會計訓練班)或已有基本會計常識為適。由黃耀華特許會計師主講。 4月11日 開課。每星期一晚上七時至十時,共六星期,學費 五十元。 J17404

\* 加拿大股票市場投資講譯班:

又可在中僑互助會註册:

课程包括介紹各類不同之股票証券投資方法。例如:政府公債、债券、侵先股、普通股、認股權、朔貨等:認識美國、加 拿大各股票市場之特性及買賣程序:講解如何分析個別股票和股市走势之方法:並進一步研究如何加強獲利成數,減低虧 損之投資策略 · 課程並會涉及與証券投資有關之洗涤問道及基本財務 , 會計之認識 。由前任銀行家 , 現任加拿大宏發証券 有限公司魯成庚先生主講。4月14日星期四開課,共六週,學費50元。

每科學成後均可獲雲哥華教育司署頒發證書一張。

以示鼓勵,有意参加者,請打電話:八七四。〇〇一〇報名,名額有限,報名從速。

### 不列顚尼亞中學其他課程

下列课程在不列颠尼亞中學奉行	f 1001 COTTON DRIVE 電話:255-9:	371,4月14日日開課,	達星期四晚上课。
课程名称	课程内容	上课時間	學費
汽車修理	修理,原理,一般維修	7:30-9:30 , (共八星期)	\$35
<b>芽髮、電髮</b>	電髮基本原理,最好略懂 剪髮方法,並學習使用最 佳器材及電髮用產品。	7:00-9:00 (共八星期)	\$38
包刻花藝	用肥皂、綠蒂等創造高水準 包刻作品。	7:00-8:30 (共六星期)	\$24
越語微型電腦	軟件,硬件及做型電腦使用, 主要學習使用PO-DOS·用 於商業一般用途。	8:00-10:00 (共五星期)	\$80
基本加拿大法律 (專語及越語)	學習法律類別,如民事,刑 事及其他,瞭解加拿大法律 系統及法律。	7:30-9:30 (共八星期)	\$32
電視及錄映機維修	一般電視及錄映機維修	7:00-930 (共八星期)	\$45
<b>着式社交跳舞</b>	各種主要社交幸蹈	7:00-9:30	\$ 35

星期三至晚上七時。 電話: 253 • 5561

現在起開始註册。中僑辦公時間:星期一、二、四、五、上午九時至下午五時

## 快樂街坊服務中心

下列课程在快票街坊服務中心 2131 RENFREW STREET 電話: 251-1225 举行,均在 4月11日之一週内開課,

共上課八週即日開始註册	册,详情请真该中心接洽:			
课程名稱	内容	上课時	时	学费
国主	中高級國畫	9:30-11:30	星期五	\$ 32
国主	初級	1:30-3:30	星期五	\$32
編造	初級至高級混合班	1:00-3:00	圣朝四	\$32
國語 (初級)	用最新方法教授	1:00-3:00	星期三	\$32
國語 (高級)	用最新方法教授	1:00-3:00	星期四	\$32
太極 (中 9 英文)	吴冢太極	8:30-9:30	星期二》四	\$16
太極 (英文)	吴家太極	8:30-9:30	星期一。三	\$16
中文書法	基本中文書法	1:00-3:00	星期三	\$32
舊式跳舞	傳統舊式跳舞	1:30-3:30	星期一	\$32
舊式跳舞	傳統舊式 跳舞	7:00-9:00	星期一	\$32
氣功	初級氣功入門	1:00-3:00	星期五	\$32
微波爐烹丝	中西餐做波爐烹飪	1:00-3:00	星期三	\$32
驾驶执照考试	教你應付筆試	9:00-12:00	星期六	\$15
另每天早晚均有各種外	文班,並有汽車駕駛筆試課程	,公民入籍班等,班數太	多,不能盘錄,	数迎查詢。

多僑港、程開同和縣廣 鄉人、澳英從始時公新東 這親,港地國美奠又益建著~ 十同特澳區、國基有事成名廣 項賀爲同回東、。兩業十僑州一 竣志此胞鄉南加昨預設項鄉專 旅批工慶與三的亞拿天工施旅開電 旅批 工。當百華和大專程,遊平一 、工院醫醫開、程 程鎮中娱僑沙程、院療平開包 益公 娱學樂委洲、水、救第平括樂圖中大中赤井沙護一工: 奠中書心樓學水鎮塘中人商開業事基心館等、、衛自鎮心民大平美事 興兩和,東東生來衛、醫厦大施設建項沙開山山院水生中院、厦施設 興兩和,東東生來衛、醫厦大

報心漢大

。應技、後平心是中個 的首的術住將方佔第心縣 加技的齊層、遊進驗大有,二次在辦了緊衛住全門工醫大樓門全萬。廣醫解釋院。診交療樓、診部七這東春, 交療樓、診部七這東療, 建驗大第大付設和醫大建千個省救在 二樓使備相療樓成多中還護一

口

名

偕

直於瑶一

飛明偕台

北天夫灣个

京早壻著香

,上平名港 開從鑫作七 始香港

始 香 高 家 日 返 盼 港 定 瓊 電 返

探

歲出祖親三離生籍、十

税不説在

問會,大對

題主她陸於

,動這翻這一動造的

也去次印歷多次不交到,

亞亞分在上

瓊作

大短達史增刀武期 , , 刀中摩, 加等術班少少外 · 期劍中佛 ; 理 一林林國 六班等文學中論七寺素學合基;會知期、一武齊員 棍礎長話識班小州術宴樓 等上期, , 一洪天館會等 高增班少中六拳一的魔, 難學 一林醫十、,教等并 度羅三單知一心學授。附武漢六刀織一意習課設 旅遊 術拳〇、八拳的程

路春一拳國天梅容爲 商 大來品此麼尤説片年印多作已第瑶陸什會,生其,一讀出本品出一從 方陸什會, 面之麼給不活是她瓊者版近。版篇九的行影大了很年對瑶中,年其了文歲 輕大熱引在在中四章開

辯月綫會八坟台上

種學這論十權一年舉灣海

套、天長中〇、內分

回的希 灣一國一亦次七到 信回望 上上領 。民記準會届台他述答導他 ,信得賈 局但黨者備議人灣説表記人是 要,到亦 看至台斌 並至的去派,大記,示者記在 台於灣又 無今一台一民、者很的問者民 灣能當説 回爲十灣團革政來高。時招主 當否局, 音止三採結中協採興 作待黨 西東日是

馬大别四海 辯生是會一,上亞辦大復新 論們海的日兩均洲的學旦加遇會第峽決進隊獲大一隊大坡 會第峽決進隊獲大「隊大坡 上一兩賽行將小專一在學專將相次岸。這於組辯九新隊電將 大和壘日大 也中今坡繼權隊 獲文天國四的中 隊時票方港大人世論

康旦方判大爲流家目晚賽隊又學日灣後 教大獲以學正一應是上權, 勝隊勝大獲 授學勝大隊方,該一兩。從香後新學決 而港,加隊賽 、 隊 。 多 爲 , 台 抑 第 隊 進記訪學出學賽

發台 震・一十以・零測・ 。 發百四東,五定據 灣 生二點海在分,中个 花 十一中台一今國北 强 點一度一灣北天地京 蓮 列 八點,北省京十震七級八東緯花時一台日 海 地

届五和百訪

冠人、人中

右記其記加

,者中者大

爲二外達會

者第;左澳,外参

論國四之十港多的三

的社是

長點國展説

稱。家中:

一會今鄭

主後拓

義發彬

貿國一

手出封元, 「文農

續口閉,年我舉場

貿進是美業:劉營

中 震 地度經二蓮間時網電 歷百國六採

點投

; 票

秘第

寫次

票在

• 進發省會七拓經

行展部議届彬濟

的易就江次席鄭外

繁,没在億大長局省一總以口合貿可濟和和鮮列、

雜外有還多企説長國。之創等作易以貿東國民城自

,造都生、多易歐、主市治

第已新周管 額員全 一經中才這 選的國

創國閉次他 時三舉選人 • 造的幕大們 ; 舉大 中常第

• 最氛次的目國中爲此 大最會七前人國,間 一濃議届正民召自政一 的、是全在大開一治北 一開一國這會第九觀京 了議,會指 八會但還出 次放民人裏以一五察專 實委一 行會次 個史它有, 會程主大舉來届四家電 一上在一儘 議度氣一行,全年認一 差委在

海

司刑

相

雌

者這隊邀隊結

要個在首發、今 逐貿對先展東後 對地份的全星貿這步易這要速歐, 个 話方人東國期易是增中些使度國中北 時對大北人一部中大所國地要家國京 披外代黑大與部國。佔家方加的對專 露貿表龍一出長對 比的貿快貿蘇電

次外 作記六 電者大 視招會 實待組 况會織 轉第的 重整易,易聯一 就新可産合樣活國蒙主都區「 要 是的以、作,動家古義可和各 又經式但創們對總黑要形, 勞經如, 開、人以計省 十營的到匯是鄭局龍搞式還物營易形展蘇民對劃、 分權,現一個部副江活。可出、貨式經聯共朝單市

直台式 第 播用第 英一八次七 語次 採 進由大訪台 行國會大灣 現際開會記 場電幕

五

以,讓我 西了齊 日訪特路懷、主一 加進以徹經要外 搞别今就搞把 中齊 上的後在得權 外但所們 啓問阿斯遠外席中 利塞懷 以一根執下邁貿 東 完步據行達大體鄭去,要你上力他貿必有國鄭 悝 烏浦遠在程,拉、結交李華へ 伯土東部先人北和耳了副念民京 善修大。,步制拓没而檢們去給說自須企家部 遠 、路副訪回已 一改家以應,改彬有是查了搞了:主給業雖長 土斯部問國于 已 · , 的後首方革説!看的 · 不大一權大都然説 耳總長期。四阿其對部的共六 訪結 逐意還先案今: 一你不我上家現。企對不: 月曼·塞長特和日 其統受間 問束 步見可貫已年一 們是們去,在二業外能一 五的沙浦齊使國電 總瓦到,

之元可結天十本百只億投八元二八投一 一五,最創 十,達束賽九季萬差六注七,萬億注香 萬億該高出 將 二日投一本。增二時事天賽元卅千爲至較六九額港へ 幅百全: , 馬便四九二八上千千已本香 干干投注項季 約七季估尚已平億百百八季六一達季港 一二注額一賽 爲十投計餘完紀七萬四年|百百二度七 百百總的日馬 百五注馬十成録千元十全一〇一百賽日分億額季五四。八,三季九八十零馬電 一額紀八投 十十達録場注

,的負。量,量, 供是責所約而達北 鹽紛民幾 。品對 搶最北應,人以五每一京據供紛擔天~ 購近京不只說,千月千市了應搶心,北 潮出市成要,鹽至食七食解 緊購食北京 成價些 關日希。購有司噸售噸存前

等 一包括杭 一包括杭 一包括杭 開社沿説此開 平市經 現的徹、範院日 、濟介南濟 縣開紹京開 增放説、發 化勢施治。 建,沿區 加區,瀋區 到構此陽的 設積海、 ,極地直 二成舉三 決 口口 國發區轄 增百的使個共 定 加八沿中省一 務展的市 到十海國會百 院外經和 一八對由城四 決向濟國 點個外經市 定型發務

適經展院

當濟戰各

内佔少在河 設地室少南 術接武合培 有面山林省這旅待術性養へ 演積,寺旅座遊第館武武鄭武昌建東遊武學一已術術州 二条側局術習批基館人專 練九格背資是。 員建 | |成河弘一 功萬爲依興由 。南揚所 房多古五建國 美四省少向 、平典乳的家 十方民峰。旅 八米居,它遊童。式面座局 華五山功外

擴

林日少夫招 人館,對落和 寺開林的生 有,讀 她生人陸一起大大有十,始 樣起童多對年十界下第方父北台 助 這者的,過讀。了陸陸三二至發 一來年我大没分說午一,母京灣 於次帶作因什者她一青翻十本今表 瓊。,的的陸回興:在私也想,你 好回想一去會 我港瓊她結北來 像憶象定,。 做,,抱我三的對瑶此合京没夢綜加了想十心新今行的是到 一合上很我九情聞天的地她過

民七一當午常會國 一七者允此亦央民北 採 意,者誰 見她主去要 十日赴許間斌委黨京 訪 作聽來 一決聽聯 定他繁

大行灣團請今會命電 果 一的採結台天副委一 結 • , 是局 陸出到 者型 來版她 寬真的 的的開 , 税表 ,,放一 而,示 會也, 還還政 用不即 是是策 4 於會使 窄假究 大帶拿

的的竟 反起者道,民 的自央採, 響了赴了不革 手由有訪民 續的關是革賈。海台該久中一 行辦門必記斌了好的請者還 外消呼中的結 的息籲新機報 正,示赴申 很,派社關一 當是中台明

學復紙趣論生 握和, 隊講五指 的旦記。界的 手五指領台位導 於次全請領東在代大者新引決海,位導隊,辯王 明比體,隊後今表學都加起賽峽表辯葉蘇同論廬 天賽成請伍,天隊和就坡極在兩示論慶玉台員事中的員台貽復晚隊台此華大此岸祝員炳龍灣都教 午台和灣康旦上員灣採文的地大賀熱教教大走授共灣採大發大比。大訪報興興學。情授授學上和

> 中 ; 採許 訪外 大國王 屆 會、 選港第 舉澳一 情記次 况者允

> > 議

法王信下烏·卡爾拉理

赫轉,轉總齊布親伯厄 德交委交統懷斯王外扎 國了托了和遠陛和交爾 王李費李卡向下阿大、 今 的主薩主布瓦的曼臣沙 信席爾席斯西接蘇費特 ,致親的陛利見丹薩阿 百 賽 行國勢别 七

了家以就 華秋厄表 馬 友的及中賓。天扎李 好雙中東主 進爾鵬 投 會邊國的雙 行總代 談關與目方 第理總 • 係這前還 二在理 進些局分 次今邀

四點二萬平方 地。日本於一-一點二萬平方 時 一一二萬平方 日本於一-製成固體燃

成果。 成果。

上各種成分組合再循環的道理設計的,以使它永不停息地運轉。如人呼出二氧化碳被植物吸收,植物在光合作用下產生有機物質和物吸收,植物在光合作用下產生有機物質和來,魚又成爲人們飯桌上的佳餚……。在「第二生命世界」極爲有限的密封空間裏,外部以水蒸汽,在二十多米的高空中冷卻後,即形成雨水,落到地面,因此便出現「熱帶雨形成水蒸汽,在二十多米的高空中冷卻後,即形成雨水,落到地面,因此便出現「熱帶雨水、是蟲和一些小哺乳動物,牠們相互依存物、昆蟲和一些小哺乳動物,牠們相互依存物、昆蟲和一些小哺乳動物,牠們相互依存,融爲一體。「海洋」的最深處達十米,用機械掀起的波濤使珊瑚生態系統得以發展。 一年命世界」的藍圖,是根據地球 一生命世界」—地球上的消息。 生命世界」—地球上的消息。 生命世界」—地球上的消息。

一座比美國拱橋長得多的天然石拱橋 里,這座天然石拱橋最寬處一百三十八 工术,弓形高進水面三十八點八〇 工术,弓形高進水面三十八點八〇 一座比美國拱橋長得多的天然石拱橋 直的人行小路,橋下是潺潺不息的亮 直的人行小路,橋下是潺潺不息的亮 **,四季常青。** 小的岩洞和姿態奇 異粼的中四八百的。亮有十〇一

層深處的「壓力鍋」,即 負,最近研製出一種垃圾 負,最近研製出一種垃圾 完開發的重點。英國曼衛 完開發的重點。英國曼衛 

REALTY LTD 2837 KINGSWAY JOHN WOO

多寶實業買賣服務公司

公司: 434-1431 住宅: 873-0507 傳呼機:667-0919

十多年證書 清楚俐落,歡迎當主委托。

净那,全,庭十博城區收比首部巴閣萬覽市1 四區期 啟士 ,五會屋 萬十一州直市千, 9 9 六四成式達中,永華西

計埠城 期地美街,,市一權親近 由由屋成免設市 , , 交計府 萬至30末理近新 講深場舊房

五三及開費商屋 0 9 内屋四 千房緬放 9 場 2

美化園藝公司

完全園藝美化服務・商業及住宅

新草坪

·杉木及鐵鏈圍欄

·木材及鐵路枕木護土牆

免費估價 LEE

434 · 4612



萬巴好五 • 盤 維利總地盤點盤 近巴 近年 餘士·房 埠估面區! 唐總 • 站座 • o 計積 , 有新廚 人收餐 三千容賞近房 P. HH 埠入館 萬八易力裝用 附超 1 以吹泊果修具 近過4 上9单仔9及 • 34 0 了,所借 第25,000 第4生意 萬座 開一每生 物磨。 • 位 近養 商央33 \$19操做,数生 京良 • 菲斯 士好 800 ,百流還西 喜修 開中。 威土 士一 價間保 ,一以量價溫 定流 試完



年收租\$20,640.00 地 30×92 ▲ 4257 KNIGHT T. . -**膳房**. □售出 · 尺 · 地 30. □ 50 \$78,000

蘇肇祥



MULTIPLE

▲西人一流建築商建設新 假屋,材料上乘紅瓦面

用舊屋按新屋。

熱水暖氣緬街夾 E28街 及 乃路和城多利街 9 可

REALTT LTD.

住字:879-1845

公司:434-1431

傳呼:667-3926

\$118,000 ▲出租 • M2 ZONING • 本拿比新樓字 • 三千至九千尺 • 每平方尺 \$6.50

▲石米牆屋•樓上兩房•樓下兩房•各有廚廟•近小 學 • 乃磨夾一街 • 開價八萬九千九百九十 •

▲生意連實業 • 三組栢文 • 樓下雜貨鋪及快餐店 • 東

▲全部翻新樓上三房樓下部份完成有浴室 ●51 尺禍地

▲将典建紅瓦大屋。4600 百餘方呎。有八大房。城

▲楼上雨房楼下雨房38年石米清屋,上下各可出租,

▲兩房石米牆屋 VICTORIA 53街 9 價 9 萬 9 。

•近京士威夾蘭菲•僧十四萬餘•

蘇先生 (CLIFF TO) 421 - 3430

中文傳呼機667.0800(24小時) 房屋商業免費估價 最新脫尾 機不可失



▲温東21街夾乃街親屋樓上二 房。土庫一房。有後巷及車 房九萬四千元。

餐館生意原讓 ▲温西著名旅館內附設餐室生 意出報 • 全新設備 • 高收入 開價八萬餘。

▲温東區。近華埠有巴士直抵 •三睡房土庫33×124地 • 開 價十萬八千元。 ▲埠仔餐館生意。每年七十餘

**常年上交**。好

萬。有長批。高利潤。開價 廿三萬元。

▲本汝比糖菓舖生意廉讓●日 入七百餘。高利潤。開價二

萬九千元。 時順實業 SEASONS REALTY LTD. 435-8893

價12萬餘。

公司: 434-1431 傳呼機: 686-7256 CATHY WONG

▲位域多利及34街,一流保養兩睡房視屋,新油漆, 廚房寬淵,地 33x112.88,高土庫,內有遊職室,燕 氣浴室,花洒冲涼房,近巴士,學校及購物商場, 開價 \$109,000 。請快。

▲16年新温哥華特色屋,保養良好,梗木地板,正僧 千三呎,土庫完成一睡房單位,特大廚房及客廳, 33x118 地,近域多利夾京士威,交通方便,開價 十六萬九千元。

光明鋁窗公司

雙重玻璃·防盗玻璃· 五年保用・確保安全・ 詳情請電:439.0893 255 - 5231

修理水喉

新造廁所 電話:251・6248余洽 程器

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C.

溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204

RICE WORLD (B) 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore) 歌雅街 100號 (有寬大停車場)

春節酬賓大減價

品質第一,好煮好食, 粒粒靚,保證滿意·



各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 律大減價

本公司爲加西最大之食米入口公司,一向以薄利多銷爲宗旨 金牌冠軍絲苗,遠近馳名,銷量第一・

總代理:美國皇冠牌,特别軟滑好飯味,公司註册米王之王·

美國第一牌,香滑可口,真正絲苗米玉,

泰國金章牌,香噴噴,軟夾滑,正宗香米王中王。 澳洲金冠牌,甘香軟滑,原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部,為顧客服務,請撥電話: 687·4204

總公司地址:亞力山大街 730 號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAM.B.C.

哥街門市部:哥雅街 100號(門市部)100 CORE AVE. (有東大停車場・方便職客泊車 CORNER OF CORE AND POWELL) 喜士定街門市部:喜士定東街 239 號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、 維力即食米粉、肉燥米粉,一律八折, 白砂糖lkg(2.2磅) 裝只售50° 鶏喀櫻粟粉5009裝只售89¢ 美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50

泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99



KEYSTONE REALTY LTD. 李志雄 ALLEN LEE 公司.261-8118 住家:263-3842 直接中文傳呼: 645-3896



急讓 濕仔 二百五十元 一日, 淵價 九千九請快

KEYSTONE

▲33年,凄上三睡房,樓下二睡房,二廁所 RENFREW HEIGHT, 開價十五萬九千。 ▲一睡房栢文,六百五十呎,费沙及七街,四萬五千。

▲咖啡室四十七位。日入四百。黄沙街。 ▲京士威及 E.KING EDWARD 一日四百 · 租平 · 只開價

一萬二千。請還價。

▲京士威及 KING EDWARD 濕仔 • 一日四百 • 租平 • 萬二 • ▲烈志文五睡房新屋●地區好●二十四萬●



區。價廿六萬八千。

多利央28街。請查詢。

黃惠德



十準售街

一地十,

禹,一12

二復高年

千式九新

0三0四

睡 陛

华屋

也土

2160 KINGSWAY VAN, B.C. V5N 2T5 AMY LAU 劉穎茵 中文傳呼: 680-7332 公司: 438-350!

住家: 421-8178 房本房唐十完成 ,拿兩人三成 陽比浴街萬 看文地 99× 九瓦西 睡菲 萬頂區 台近室7九 熱夾 標1 車書2530水乃 準 5 暖磨 地西 • 18 售標只仁 雙睡 罗街 廟平地原 规 車房 •地•屋 價。詳雨 房全明連 十全計開 9米 • 新 四部清。 開地 電屋 课視 州屋

價· · 出

廿江

萬翻電母

二新查閱

• 七詢地



要旺二埠 價ZX



Main Realty Ltd. 209 - 475 Main Street, Vancouver, B. C. V6A 2T7

HOWARD CHAN, B. Sc.

Rea.: 261-8048 Bus.: 685-9608 宅 華價西個雲全層華 年快好餐 • 埠三餐铺埠 • 槓埠商

二分打意 展位接八好業 機已單千快銷 僧主 會租邊。完複 十會 萬樓 。出及 四 三训内 開做三 建二 萬練中 住

溫 哥 華 域 多 利 四月九日 星期六 四月十六日

下午5時至5時40分

5 時40 分至 6 時30 分

6時30分至6時55分

6 時55 分至 7 時15 分

7時15分至7時35分

7時35分至9時15分

"週末文藝之魔術雜技"

由廣東雜技團表演,中央電視台製作,

魔術出神人化, 雜技表演, 嘆爲觀止。

四月十日 星期日 四月十七日下午5時至5時45分

"常識顯像管

(第40-43集)

9時15分至12時15分 週末劇場:

"人海綠皮書"之[[(第1集) 改編自賃人賃事, 並由主人翁現身 说法。共13 集。新一輯更扣人心絃。

"週末新姿"

"新聞透視"

"K-100"

"大江南北"

"勝在夠開心" 5 時45分至 6 時15分

"成語動畫廊" 6 時15分至 6 時55分

6 時55分至7時15分

8 時 20 分 至 8 時 40 分

"話說運河" 7 11年15分至 7 11年55分

"勁歌金曲" 7 11555分全. 8 11520分



32台

## 加拿大唯一全國性 純中文節目電視台

		THE RESIDENCE OF THE PROPERTY	NOT THE RESERVE OF THE PARTY OF
星期一至	至星期五	星期六	星期日
下午	3月21日至4月22日	下午 3月26日 4月 2日 4月 9日 4月16日	下午 3月27日 4月 3日 4月10日 4月17日
2:30	毎 日 新 関	2:30 午 間 小 紋	2:30 午 間 小 紋
	下 左 劇 塩	2:55 毎 日 新 聞 重 落	2:55 中國一週及中國近貌
2:55	下午 期 场	3:20京都演员	3:20 歌樂街 麗 新 祭 景 除 (3)
	图 簡 决(4月11日起专口而来)	週末 劇場	4:00 分福星 西 施 (共40集)
4:25	賽 石 劇 場 天涯赤子情 (共29集)	4:00 永福堂 西 施	29/30 集   3 / 4 集   7 / 8 集   11/12 集
5:10	課 石 劇 場 製 花 淡 (共28集)	27/28 集 1 / 2 集 1 5 / 8 集 1 9 /10 集 大 電 影 紅粉遊俠	天下第一 情人看刀 點 乾祥子 夏威夷
5:55	銀 色 劇 場 煙雨江南 (共30集)	華中情   女學生   周親發   萊情文	田 学 鄭少秋 斯 琴 题光
6:40	國語新聞	7:05 國 語 新 岡	7:25 中國一選及中國近貌
7:05	學中文/英語會話/毎日一字	=7:30 毎 日 新 閲	#7:55 全 國 華 人 遺 訊 網
±7:20	毎 日 新 図	#7:55 中 國 繪 臺 長 應 選末特羅:忍者 追教令 (1小時)	#8:25 数 業 花 架
	黄 金 劇 場	=8:15 =8:55 名劇精選	名劇精歷
<b>*7:45</b>	蚕山神箭 (共30集)	慈禧外傳 喜	#9:05 慈禧外傳 客 從 天 降
*8:30	自 柔情點三八(30集完) 28日起:貨缸行大甕(共40集)	9:50 粤語 長片 5 / 6 集 9 /10 集	28/29 集 3 / 4 集 1 7 / 8 乗 1 11/12 月
#9:15	鑽 石 劇 場 (重播)	神 童 : 胡 黛 ! 移花流水 : 補明時節	10:45 玉女親情! 嫁 衣! 入伏大吉! 好冤家
#10:00	銀 色 劇 場 (重落)		
10:45	國 語 新 聞 (重播)		新芳芳 · 陳寶珠 · 丽芳玲 · 安夏 · 安
4月9日	別開始 週末特選	4月2日開始 週末劇場 西 施	中文電視台保留因技術上問題,必須轉換節目的 維利,節目如有更改,以本台臨時公佈為準.

名劇精選

余正木工坭水 電話: 251-6248

藝能廣東話劇集 忍者追殺令

各改油屋水磚水廚牆政 頂喉石泥廁身府 加粉瓦修砌 磁批 路 建刷仔理結 面磚盪照 Tong's Construction

**Peter Tong** (327-1895)

喜從天降

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河

+ 公開播映 免费收套 電 務大承 六二工小接 八五作工泥 七四快程水 油 捷忠木 四七妥誠工 〇五當為像 ・僑具 九〇 胞等

沈

及慶

妥忠工專誌 電話:八七二 二六六六 3772 MAIN VANCOUVER, 話當誠程科里 爲·大冷 僑設小气 胞計商氣 ST B. 及房 九〇 快修冷公 捷理氣一

8時40分至11時40分 假日劇場: "魔域桃源"

溫 哥 華四月十一日 域 多 利 星期一 四月十八日 正年12時至12時45分

(第11集重播) "倚天屠龍記" 12時45分至1時05分

"城市故事" (重播) 1時05分至1時55分 (第21集) "昨日夢已遠" 晚上6時至6時25分

"430 穿梭機" 6 || 1 | 25 分 千 7 || 5 05 分 "每日一字" "婦女新姿" 7 時 05 分至 7 時 35 分

"社團簡訊"

7 11年35 分至 8 11年 "城市故事" 8 11年至 8 11年45分

(第18 集人結局) "飲馬江湖" 8 時 45 分 至 9 時 40 分

"歡樂今宵" 9 時 40 分 至 10 時 25 分 "南拳蔡李佛"

10世25分全10世55分

"新聞報導"

"毎日一字""新聞報導"(爪播) 19台中文節目時間

> 星期二: 晚上 7:00 至 8:00 星期三: 晚上9:00至11:00

**星期五**: 晚上 8:00 至 9:00 星期六: 晚上 9:00 至 11:00

**星期四: 晚上 6:00 至 7:00** 

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 876-6872

保日水新政 君夜嚨裝府 滿應煤或合 意召氣修法 喉理牌 照

振 興



MI-CHAEL CHANG B. Comm., R.I.B.C. 公司 438-8811

住家 263-4721 停呼 687-7711:7428 (24小時)



▲東區六年新稅屋,近乃與36 街,風景優美,正層三大鹽 房一千三百餘尺,兩廟,土 庫完成兩房廚廟齊,雙江房



完成有二房。地 33×120 •



▲東區全翻新の名貴三層石米

舰屋。近45街央 KILLARNEY 地 75×129。樓上四房。膩板 地。三扇。壁爐。土庫完成 雨房一殿廟。售十九萬九千



餘呎。臘板地。壁爐。土庫 ▲本拿比翻新意大利屋主, 地 66 × 139正層三房,兩顯有壁煌及 車房,售十三萬九千九。





爐三廁,售廿一萬九千九・



▲新盤, 地43×122東區 6 年新 屋近乃央41街,正管1600 绘吹有三房雨廳雨廟土華完 成有三房, 廚廟齊, 地 43x 122 9 售 \$214,900 。

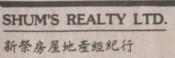


夾22街 ,翻新入息,屋正層

兩房土庫完成有兩房廚廟齊

地 25×122 售 \$99,900

▲東區近乃央25街全翻新課屋。 正層兩大戶房1100呎。土庫完 成有二房廚廟齊。月租1000元 售十萬本六千九。



JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS 公司: (604) 873-3929 住家: 732-0033



▲7年新三層大屋義大利業 主要换层近域多利及18街



▲域多利及11断雨房一廳。新 涤·大厨房。陽台。樓下一房▲域多利及18街。 4年新上 一般全房單位。 58×110 下完成。十六萬餘。

STEVEN YAN

甄松鈞

421-3459



▲八街近蘭菲,標準地,上下完成十三萬餘。 ▲ 8350 BEATRICE 上下完成共五房,地大,十三

▲ 5285 界限街近京士威 , 33×145 九萬九 。

▲京士威商業樓17年新上二寫字樓2 鋪位\$328.000

▲高骨林13年新屋地區好11萬8。 ▲/4街近京士威,上下完成,13萬餘。

▲3577西29街地大50×122屋租千三•業主急 **\$ \$289,000** 

▲緬夾30,上三房下兩房,十萬餘。

▲乃街近30街三單位,十三萬餘。

▲近京士威21年新街角地,十五萬餘。

▲ 2838乃磨 58×110 ·14萬餘。

▲ 4217 亩野梳三房八萬餘。 ▲本拿比·孖屋12年新,四單位。60×130,27萬餘。

▲餐館,38位,時間好,地點好,五萬餘。 移民生意有計劃書,十四萬餘。

▲49街濕仔生意好·前鋪後居·日做三百餘· 租平 \$22,800



謝大釣 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE



▲市中心GRANVILLE兩層商業 樓一座。複上適合寫字樓 •會所樓下餐館 • 投資好 卅伍萬。



▲新屋13街東近蘭菲二千二 ▲ 7665-67 FRASER ST. 半年 百尺六睡房,環境優靜學 校交通便, 廿萬餘。

▲五街近乃窓四年新大地。

49.5x117六睡房四套扇所。 3,600 尺保安系統牆內書架 欲購理想房屋請快接洽

雅萬九萬三。股12油

• 三萬



新前役 籽屋三睡房。十九



x122。三睡房土庫齊備。

可出租。十一萬九。

價果 十鋪

GARY TSE REALTY LTD.

▲ COMMERCIAL 近快車站旺咖 啡室。50座日做五百元。 批長租平。開價七萬餘。 ▲工業區自助餐館●装修觀 日做五百元。開價九萬餘 ▲市區大停車場70座簽館易 做有酒牌。開價六高五。 ▲53街近域多利46座中西簽 館。月租六百元。長批。 日做三百元。售三高九。 ▲ FORT LANGLEY快餐店。注 民林 宅連實業•大停申場年做 創立 十七萬。開僧廿餘萬。 以上尚謝大釣

養館急售

PAGER # 686-8906

▲1149GRANVILLE近 DAVIES單 層商業舖一座,装修如新 ,前途行,卅五為。

▲西區近 DUNBAR地 ●大可

建大屋 \$289,000



▲西區近女皇公園 一年新。 33x122 面積特大五房三 浴廟兩廚房家庭遊戲室紅 瓦顶廿九萬九。

## Century 邦元 百 TO DAVID KWOK TRADEWIND REALTY LTD.

2710 Commercial Drive 公司:872-0321 住宅: 251-5725 傳呼後:667-3093

绍五屋P 價語曾材19雜通一東窗十。 十及兩科街埠方廳區近 - 廟房堅近急便廚上學 禹。一貫乃賣。 厕 層枝共大乃 と 唐八近齊南交三家屋 北九 • 迈 新 雨積裝 土板南有东EWAY SAFEWAY 等易等是 一保 近土板南有 廚二修 交庫 • 39 交 三千石





SUTTON GROUP -**MEDALLION REALTY** 公司 581-1211 住家 589-2563 中英文直接傳呼電話 686-0906

性意好。 生意好。 里 COQ. ANNA CHENG 新商街市餘速 售新街埠工場及中 商0十商餐心業內12心 場街六場廳 炸大 唐街 SEYM 組46店街雜 0里實開 速 元雜萬價 位位東二 • 住 舗 十年。主萬連 • 貨四三 兼元萬 物 清59萬五賣賣 住 • 設

備



9有保.

千雨養早

anville區 一流。正 高 百

防層地

盗三大

誉大50

鐘睡呎

0房0

取。21

價土年

36 庫新

ROYSON REALTY LTD. Bus: 879 - 5175 ROY LEUNG DENYS KWAN 關樂平 Res: 324 - 4752 Res: 325-9228 Pager: 687 - 1985

13 西 强

-組,保 區KERRII 沒鋪市須WN 為位養養管 IDALE 多及館館 • 兩生 經炸 在住,歡迎詢 及MARPOLE各 睡意驗鶏 房連。店 佰實 日。 2黨 数簡 组 • 五易 \_ 四 • 另百經 。座萬 11包 · 营 栢五 文。



KINSON CHAN P 惟 建成實業有限公司溫哥華

> Kinson Realty Ltd. NO. 205-178 E. PENDER ST VANCOUVER, B.C. V6A 1T5 Bus. 685-1821 Res. 327-2688

六砵一烈。萬嶺呎 8泊。近年西年生温呎地列 半拿廳治前八梨。哥車兩郊新區做意 九比三文面千市年 0場年通。。27急。好萬文 日柏睡大泊方心净了。半中佔格為讓有批餘大 至文 6 街車 呎。沒 商年 新地 地蘭餘 。名約 呎 街 菓。。麼盆業做。點、扶有營中。。 年中 27 铺租建 仔三铺二建 · 4 份長業西無建 麼 做型 前連滿菜。萬有百菜中〇夾批時式 雜菜 仔 85葉業賞有物11餘土萬面型方64祖間包費面。 萬鋪地業批一年。庫元積雜呎。廉九掛 角生取樓。萬新售。合七貨。二。時延售一年 售意27上售三。35佔投千店售鋪售半席二萬半 19每萬有9千佔萬地資呎連74位九至兼百二新 萬週餘得萬方地餘三移。賞萬。萬五餅90千。 餘汝。住餘呎二。千民有業餘八餘。店寓餘佔



住家: 733-0103

學房養石 • • 恭成

校一好米 業。雨



▲大屋,六锤房另家庭房。客廳及前房有景。意大利款 式客廳及氣源 40x127 近小學近GRANT央 RENFREW \$241.90c ▲新盤,一層半屋,近域多利及乃磨在6街正層三睡房 ,樓上兩睡房,兩年前土庫部份完成有一睡房單元, 雙層玻璃窗, 33×122, 價\$128,800

▲頂樓一睡房相文,五百三十平方尺,兩天窗,可出租 近2路巴士,近0XFORD夾乃磨,\$42.900

▲閣下如有意出售舊屋 ,請來電 ,本人有買者。



NORTHRIDGE

## 恆生實業有限公司

永

6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

品

328-5511 W. BOULEVARD Vancouver, B.C. 電話: 261-1881

THOMAS C. WONG DAVID TO 住家: 298-2961 住宅:294.0114 公司:327。1111

傳呼機 645-8926 貨快意60祭 150 **公餐日座空** :三西車位意 比千東新戶八大高 年六禄正 貸價有百餐站唐 近九街屋街千屋尚 租街的在 铺三堂餘館。番投:萬食,:有養沒 千六 进史中特 ,價雲菲.館 車二房。七區 千祁五東沙: 站十三 千二呎地 ○威景 ● 有千車 旺六率 9 街 • 注 街萬近 萬朝 只 14 9九典



AMBROSE WONG 住宅: 438 0 0 337 公司:32701111

SURREY 元容埠 。易炸 首備池。利餘區仔 0 鱼 店店 期 。 。 21 公 。 。 三 主。 便開蒸樓園 交睡 急生 可價汽一石 通房 讓財 成六浴睡屎 0 器 交萬。房大 開具 ○餘運 ○ 厦 價齊 。 動有分 開地

江錦濤 STEPHEN KONG

住宅: 941-6980 傳呼機: 680-3028 公司: 32701111

▲西區六經房觀屋50x125地,四谷室,雙車房,雪溫, 遊頭,微波局爐,中央吸塵,譬鐘,嗣干,草坪,天 窗,水力按摩全,西人建做,一流手工材料,交通購 物方便, 祇售\$509,000

▲ FRASERVIEW五蘊房,46×120地向南有景,十餘萬。

▲PNE濕仔連實業,經營19年退休讓十三萬五。 ▲8單位栢文,十餘年新,次入好,管理易,\$380,000 ▲緬街酒家,經營多年,一流裝修,設備全生意好急讓

▲近唐人街貨倉或輕工業廠房,三千餘次出租。 ▲烈治文酒冢,合家庭經營,停車場派讓。

▲東區四睡房二浴室,完成土庫,栢文地,城市景, 合出租或自住。\$108,000

▲ 樓上下行屋,完成土庫,大地 (5x115,交通購物方

便,月租千二,祇售十九萬餘。



公司: 327-1111 廿四小時

JOHN WANG

停呼機: 64509044 ▲ KILLARNEY 區 , 33x132平地 , 近學校及購物中心車站 正層三睡房,土庫完成,十四萬餘。 ▲繁忙大購物商場,炸鶏炸魚店出讓,年生意過20萬,

叫價九萬九。 ▲近學校中站樓上兩睡房,客廳飯廳有壁爐,土庫完成 , 好過城市屋, 新裝修, 開價八萬七千九, 只需要九

千元首期,59街近緬,地 34x82 ▲合法上下疗屋出賣,33x122,10街衣菲沙新菜修。十

馬國輝

FRANCIS MA

公司:

667-0961

▲商業銷位,複上住家,樓下銷位 FRASER 夾26街,開價\$388,000.

327.1111 ▲東區14街近FRASER樓上兩房。篠下雨 房。廚廟齊標準地 \$129,000 ▲東區壹街近域多利栢文地\$129,000 住家:

▲西區 MARPOLE 新屋數間。近CHURCHILL 439-0359 ▲列治文10畝農地有屋14年新3536,000 中文呼機:

▲東西區入息栢文大小兼有歡迎查詢。 ▲建築商買舊屋。請電聯絡。 ▲商業 鋪位 MAIN 夾24街 , 開價27萬5 。 VENUS FUNG 馮冰 生家: 461.3183 叫機: 735 01988

售年



▲近18炎乃磨六房兩廚三 廟地大平直33x739共二



▲士德古翻新四房屋行屋 地。乃街夾110業主急 賣\$119,000

超級市場急賣 \$125,000 ▲旺銷長批年入八十多萬



▲秦華新屋瓦頂水凝氣 二千六百尺六房四扇家 庭房 33x132 近京士威



· 雲埠市心 · 旺地舖位 • 全部租出割價急賣。 \$395,000

一士西入工萬方東場市好西屋東米 房丹區租業餘尺區 柘園。萬出 文及可元宣 住工 近海望。佔 •一餘餘餘舖。。 血年·店·出開 棲 宅業巴景見開地 水新 賣價上 皮。 站開市四英 暖大 價中十畝 開價四 意萬樓 七心 價二萬十景萬春 別 3 固九下 萬萬 五餘色 净 债 6 -11-0 造 批。房 禹。



DAVID CHAN

RES: 433-6882

公司: 327.1111

PAGER: 680-5088

李經緯 FRANK LEE 住宅: 879-3296

一雲雲近雲二北只觀九雲方房近 13般五·十東便星Q ○衛全街城三汝萬單 呎巨 ○ ○ 巴癬 土河新。市房比丘位另型只保公熱 庫座屋七屋。30方内騎一十養園辣 部。。爲。土年。有棲房一好。 份四近餘三庫屋 洗。栢萬。漂 。唐完。 衣六文餘環準 。成千 及年。。境地 踏新二 佳。 廿四十 物。漫 0 四 の三。 交或 有禹地 萬。萬 。流百 通五 餘 50 餘 土餘62 庫·X



JIM LEE BA RIBC

住宅: 298-8988 公司: 327.1111

▲ 7514 TYNDALE大地一年新豪華大屋 • 三千餘尺 \$299,000

▲玻璃生意•經營住宅•商業及ⅠCBC等•叫價二萬• ▲ 3465 GRANVIEW HWV· 月收租875·叫十萬左右有價講 櫃乾洗衣機。 ▲高骨林中函餐館96位。有酒牌及泊單位。 ▲西區專售運動衫 • 用品商店 • 叫三萬稌 • 合投資發民

▲ 1547 E. 21街 • 52×123 地 • 睡房二上一下 • 叫十三萬餘 ▲三睡房·土庫完成·近京士威及魯拔·十三禺餘· ▲兩睡房稻文平賣●搭車方便到唐人街●

▲8單位入息屋每月收2400 · 只叫價十六萬九千 · ▲有買客多名高價購買舊屋或建屋地。

BEN LEE 李建興

公司: 327-1111 住京: 876-3175 直接傳呼機:667-3202 新盤

▲50年新座地 49x130 高尚 FRASERVIEW地區,堅固三房 ▲ SURREY區十三年新 屋,向南風景一流,叫 價十五萬四千,包爐頭雪、物中心。開價九萬八千九。

▲新娘禮服店出賣。經營 零售及出賃 · 溫哥華喜 士定街東主經營十五年 因病急賣叫價一萬五千

歡迎還價。 ▲百萬生意世。因来主

屋上三房下一房近巴士

近 SURREY PLACE 購

▲半年新温哥華特式屋。五房四廁兩廚房。瓦頂。近30 街夾乃街•材料一流。近巴士學校。自動寶車房。叫 價十七萬九千九。



FRED LAU

住家:879-6005 停呼機: 667-3898 公司:32701111

▲3年新旺舖出租,一千呎至 二千四呎合餐館等各行生意

地址: 2088 KINGSWAY





BUS: 261-1881 RES: 263-8838 PAGER 645-6918

> ▲ 2834 E.GEORGIA 33x110 \$118,000 交诵便,近小學。

PORT MOODY MAIN STREET, 21,000 呎 9 叫價 \$150,000

◆上三房•中一廳•飯廳 廚房•交通便•近小學

JIM FONG

879-6331



MULTIPLE REALTY (AN) 434-1431

阮廷肇 ALEX YUEN B.Sc. 中文直接伸吁 667.0933 留電話中度 (住宅)254 · 7333

• 年年 法 33 27 乃 區開餘九萬 四尺 • 價 • 萬五 W . 六過 材。

鄭漢雄

ALLAN CHENG 公司 437-1123 住家 875-0838

中文傳吟機 686-4118

NRS WESTBURN REALTY LTD.



KEYSTONE RLTY LTD 公司: 261-8118 住家: 327-1689

門店已定加口三3 爾六院區 •陸餘三 6890 萬新角 辦39近約樓小。 睦 理翦湖千上鎮 • 建栢 投。邊元四中 • 捶 西 文地 地工 民投區物住館 板業 資小業宅一 車地 查移型售。百 房。 通近



詢民汽47生座 • 66 方中 • 車萬意位 售X 便央



A CAMBIE AND 18TH AVE.

3440 YUKON

34年新, 36×122 街角地,

合法分租,\$250萬餘?

▲西區SOUTH GRANVILLE®最 好地點。地73x122。四睡 房。特大尺碼。主人房有 廁所。寬淵客廳。餐廳。 特式設計廚房連家庭娛樂

327-3483



室。西人業主。開價四十

華

645-3218 直接傳呼機 (645-3218)

▲ 1125 E62 AVE 3 49.5x115 雨房及土庫完成。



達新實業燕梳公司 879-6331

4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. Y5N 4N8 Quitoplan

汽車物業 生意保險 人毒保險 R.R.S.P. 保費相宜

Dason Realty & Insurance Agencies LTD.

▲近乃磨街全新西班牙式舰 屋。五大睡房。四套厕所 雙車房門 •紅瓦頂 •熱水 緩氣。近小學巴士。開價 \$195,000



▲ 1166-1168 E13 AVE 新 受境羽屋,分開地契,每 邊五房及3個半廁所,池 50x127

▲ 3561 INVERNERS ST. 近 KINGSWAY,三房及土庫,每月收租 \$750.00,價 \$125,000 ▲ 712 HAWKS ST. 9 (唐人埠) 三房及土庫 9 毎月收租 \$650.00 價 \$105,000

商業及栢文



地 50x198 · 7年新特別設 計四房屋 • 室内游泳池 • 後花園有自然界林木花草 價 \$288.000



COMMERCIAL 街近32街新屋 红瓦頂·裝飾一流\$199,000



▲三至四睡房網大屋 9 交 通 方便 9 抵買 9734 E.24TH AVE.



利斯

料紅

▲ RENFREW 央24街 9 雨房

結實觀屋,保養一流高 土庫, 3828 LILLOOET \$250,000



▲ 1515 E.41ST AVE,

成分租。\$179,900

19年新意大利屋主觀屋

, 地大 43x110 , 土庫完



YULAN WONG ▲936 E17 · 交通方便 · 近學校 · 標準地 33x122 • 月租一千二百 • 開價十二萬餘 •

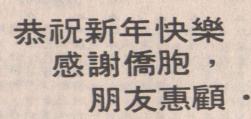
(新 盤) 房,模下完成已曾出,近寒以 ▲意大利建築師自造 27街近域多利

▲ 1304 E35 ,产 新角地,風景好,木板地, 巴普出,土庫一房一廳。

GOODRICH REALTY CORP. 公司873。4811 住家 327 · 6288

馬耀儼

ALFIE MARR



▲雜貨舖連實業•樓上住宅•有停車位•售649彩 票。位於烈治文。每日生意約六百。

▲果仔濕·兼售鮮花·位於東區旺街·日營約五百餘 價二萬五千。



▲45組 石屎大厦。每年收入 \$228,000 黄收\$169,000 開價 \$1,800,000

特價 \$529,000



▲ 2534 DUNDAS ST., 兩房及土庫完成, 地 33×122價 \$129,000

組栢文•樓下舖位•全年 收入一萬九千五百圓。開 價廿一萬九千圓·超值物



▲ 9個房及三鋪位 • 近唐人 \$43.000 億 \$438,000



50呎地。雨層商業樓。全 **邵租滿•管理方便•全年**≈ 收入四萬六千伍百國。開 價五十四萬· 歡迎還價。

▲緬街及24街兩組栢文及三個鋪位 \$395,000 ▲兩組栢文及兩個鋪位,\$288,000

▲專賣鮮生菓及茄菜生意,地點與旺,日做一千三百多,價\$68,000 ▲三年新碑樓,樓上五房住家,樓下做西人離貨商場,每日一千多,有停車場,地 63×128 生惠及物業,

▲五年新三房住家及士多生意,生意及物業\$250,000 ▲市中心,著名粤菜館,120座位,有酒牌,停車場。

▲雪糕果舖,有電子遊戲機,\$15,000

# 唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

黃光四

139 C Keefer Street Vancouver, B.C.

688 - 7888

## 住宅房屋部 RESIDENTIA DIVISION

Date published 9 April 1988

Pager: 438-2333 #7011



WIEDMAYER Pager: 686-0969 Res: 879-5159 Res: 736-6194



**SHARON LUM** Pager: 645-4559



Pager: 645-3232 Res: 420-0200

黄光照 645-3232

雨房 • 月租 \$800

▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5年城市屋上二房二層 \$119,000.

▲32夾緬街●祇售 \$89,000!!! 地大 33x115 • 上雨房 • 下

▲ ii0.308-444-6TH AVE. ● 兩座房稻

文。新教修。有露台。有景。開價



VOY WONG Pager: 645-5388 Res: 263-9519



▲ 5860 SOPHIA ST. (41 夾 MAIN) 33×119.39 兩上兩下, 土 庫有全廟 \$123,000 美食盛68807888

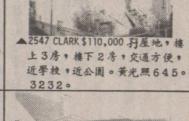
NO.709-1490 PENNY FARTHING (海邊栢

文) 2年高尚福文。頂層。地市景

·海景·共1597呎·2房·700呎

车台·6人 HOT-TUB· 樓下娛樂室

· 室内泳池 \$450,000



▲ 3674 FRANKLIN ST. • 2年新 • 33x122 紅瓦頂廚房特大 \$179,000 温哥華特式

屋。黃光照 645 • 3232 •



大 68×128 保養好,三睡房 土庫完成 \$149,900. 黃含莹 7125 RIDGEVIEW DR.BBY

地大 49.8×171.99 有風景空地 開價 \$139,000 。梁賀琴68 807888 林麗儀 A 7129 RIDGEVIEW DR.BBY 地大49.6x171.9上兩房,下兩 房,全翻新,\$169,900



▲西區近 OAKRIDGE 58×130 CORNER LOT

梁寶琴,林麗儀68807888 88梁寶琴68807888



▲一字一廳栢文,地方大,保養一流

有路台NEAR NANAIMO SI,梁實琴

PAGER 4 3 8 0 2 3 3 3 NO. 7 0 1 1

▲ 906 E.30TH AVE 地大50×100,四睡房,二



3至4 驗房。翻新。新地毯。新電 線。所沒氣設備。黃光照645。 3232

▲ 6730 OAK 街 (近51街) ,地大 54x

32梁寶琴68307888

144.44 , 35年上下約 3500 呎完成

開價 \$308,888. 油錦明645。32



地 49×120°月入 \$1750°五组城頭 雪櫃,開價 \$169,900,果實琴,油

▲ 850 BURRARD ST · 麦華一時 房植文。石原大廣。位於市 中心區 · ROBSON 夹 BURRARD 收租 \$750 開價\$113,900。 黃會瑩。林麗儀688.788

▲W19街央 CAMBIE NO.304-998 W. 19TH AVE.兩睡房植文 , 800 方尺,有六件,林麓儀688。



心設計,用料特優。黃光照,林

▲ 5533 CULLODEN ST. (KNIGHT &

41) 33×121.76地,四年前全新装修

有景, 楼上雨房, 土庫四份三完成

\$125,000,黄含莹68807888

麗儀688078880

文地 9 3 層可分租,收入每月\$1380 33×122 ,地區好 ,有潛質。黃光 照,林麗儀688078880



地大 50×150 · 新屋 · 模上

5全廟 • 3 廚房共 4388 呎

749 E.26TH AVE, VAN.地 33×145 核上 3房。樓下2房及另一單位。一年新 關價 \$229,000 • 黃光照6453232



1665 MACGOWAN AVE.N. VAN.

月收一千三百五十。近學校、商場

年新 33×122 楼上三房。 模下雨睡房。

年新。豪華特大歐洲式屋位於 METROTOWN • 共四千二百平方尺

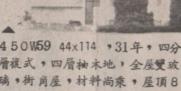


5 . 3232 .

▲ NO. 101-1864 FRANCES, 一房相文急

青,大減價 \$35,500 资光照 64

▲ KNIGHT 及图23所寄角標準地,土 438°2333 NO.7011



▲西温哥華大屋818TAYLORWOOD PLACE

WEST VAN. 80x115 \$328,000 · 楼上

3房。樓下2房。廚廟齊。瓦屋頂

近網球場。泳池。黃光照。 林麗儀

688 • 7888

層複式,四層檢木地,全屋雙玻 庫完成, REMODELLED, 梁寶琴PAGER 年新\$288,000黄光照645。32



▲ 7375 INVERNERS,近KNIGHT 12年新溫 奇举符式屋,地特長,保養一流,三 上三下共 2600 呎, 楼下可 出租 , 開價 \$176,000 清鄉月64503232



地大 33×110° 兩房一廳,近巴 学校、公園 93115 E.22ND AVE. 林麗儀 68807888

黄光照645。3232



地 33×121。 楼上 5 房。 樓下 2房·廚 廟齊。新露台。超窗。廖片外牆。 全部翻新。梁寶琴。黃光照688。



▲24年新院屋近 METROTOWN, BBY.上三房 下雨房 · 三洛扇 · 地大 66×117. 1275 5826 BOOTH AVE. · 杂資琴688 · 73 88 林麗儀 688 - 7888



好●地區幽美●黃光照●林 麗儀68807888

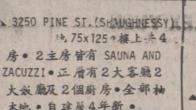


\$695,000 。黃光照 , 林麗儀 688 - 7888



有土庫。開價 239.000 術角地 · 梁寶琴 263 4949

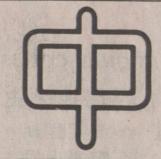






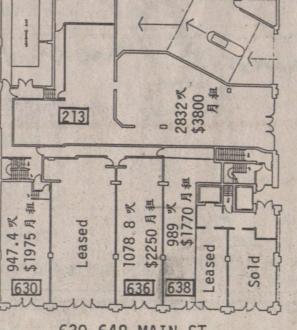
▲ 9N HOLDOM, BURNABY • 上三睡房 • 下兩語房。三洛府。11年新。地大 33×122 • 屋主急責 • 叫價\$159,900











630-648 MAIN ST.

CHRISTINE LEUNG Pager: 438-2333 #7011 263-4949

# STELLA POON

Pager: 645-9293

Res: 420-0200



**南京楼。四個末售新位。另庭院。** 二雄三樓寫字樓。另 99 個地下 停单位全租出 约 \$300,000. TRIPLE NET 年收入。

關價 \$3800,000. 呆實果 688-7888 ▲一流超級市場兼營鲜花生意 • 位繁 EEGRANVILLE街。合夫 婦家庭經營。生 意好日營千元。另有 649 機及遊戲機 入息。七天营業。上午九時至晚十時 電黃會營 688 ● 7888

▲ 5939 E. HASTINGS · 東主急責 · 位 於北本拿比中國餐館。唐餐及外 會送餐 • 裝飾華麗 • 生意佳 • 租 金平 • 收入好 • 開價 \$79,000.



▲唐人街地王片打東街●三層 石屎觀樓宇25×122.現三戶租 客全租出。每層有冷氣設備 業主可接受按揭\$1,999,000 梁寶琴 688 · 7888

▲ 2851A GRANVILLE ST. \$55,000 生意極好機會。女裝時裝店 出讓。交通繁忙地點。東主 急讓 • 深質琴 • 黃會瑩:

688 • 7888 2532 FRASER ST. • 八組植文樓字用去5萬 · 業修費。每年收租達4 萬。開價 \$299,000 林麗儀 黃倉瑩 688 0 7888



樓上七千尺可做酒樓及寫字 樓·街角地50×120梁寶琴。 ▲髪型屋出售

2980 NANAIMO · 交通便 生意好。祖平開價\$15,000 3個單位理髮●4個單位 電髮。 2個單位洗頭。 黃光照645 \* 3232

減價-14組有文 ▲1934 TRIUMPH全翻新。月收近四千 元。價 \$353,000. 有17萬按揭。



▲ CARRALL & HASTINGS商業核字。 四租客。三層及另一樓字。 月入 \$3400. 開價 \$650,000 梁寶琴 688-7888 着绵明 645-9293



▲12年新有三舖位 • 地 78×200 17個車位 · 位 SURREY 商業中 心。業主急賣。開價38萬餘 梁賓琴688 • 7888



生意稳定。易經營。新潮裝修。有 貨源。租平皮質輕。梁實琴。潘錦



文。樓下一輔位。全租出。 新外牆。回報率 9.6%。開 價 \$285,000 。 梁寶琴。潘

黄光照645 3232 No 106-2544 DOUGLAS BBY. \$160,000

汽車修理及車身修理中心。急讓或 出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎 楼上有1700呎。有儲物室。 黄光照645 • 3232 ▲近METRO TOWN 西餐館出讓。

生意绝佳。年入\$360,000 新裝修 • 碗碟新 • 租特平 • · 温約·有十多個車位。 梁質琴·潘錦明 688 - 7888

▲果 仔鋪生 意志讓 • 1304W 73AVE 日營6 百元 3 另遊 藏意及649收入。開價 \$25,000 黃會瑩 645 053 68

▲NEW WESTMINSTER市中心超級 市場雜貨店出沒。地點一流 生意稳定。日營1,300以上 祖平。可擴充祥花生意。 \$92,000 黄會瑩。潘錦明688.788 8 .

▲中國餐館連物業讓\$790,000 E. HASTINGS 最胜區。兩年新 物業49.5×102兩層生意好。 可移民。梁寶琴。潘錦明 688 • 7888

▲GAS TOWN 造品店急讓 位于 OLD SPAGHETTI HOUSE 對面。清錦明588.7888

NO.8-4120 GOLFER APPROACH WHISTLER 禮品店出讓,位置好,生意旺, 黄光照 645。3232。

ANNET



一大學之為「金不換」。清代《本草柳目》中譽之為「金不換」。清代《本草柳目》中譽之為「金不換」。清代《本草柳目》中譽之為「金不換」。清代《本草柳目》中譽之為「金不換」。清代《本草柳目》中譽之為「金不換」。清代《本草柳目》中譽之為「金不換」。清代《本草神明自治遺》載曰:「人參補氣第一,未同而功亦等,故人稱三七,爲中藥之最於實有。一田七人參三七,爲中藥之最於貴者。一田七人參三七,爲中藥之最於貴者。一田七人參三七,爲中藥之最於貴者。一田七人參三七,爲中藥之最於貴者。一田七人參三七,爲中藥之最於貴者。一田七人參三七,爲中藥之最於貴者。一田七人參三七,爲中藥之最於貴者。一田七人參三七,爲中藥之最於貴者。一田七人參三七,爲中藥之最於貴者。一田七人參三七,爲中藥之最於貴者。一田七人參三七,爲中藥之最於貴者。一田七人參三七,爲中藥之最於貴者。一田七人參三七,爲中藥之最於貴者。一田七人參三七,爲中藥之最於貴者。一田七人參三七,爲中藥之最於貴者。一田七人參三七,爲中藥之最於貴者。一田七人參三七,爲中藥之最於其一人。

藥·

植傷和創傷等外出血外,還用於治療內出血,如經痛、房經科病,同時還用於治療、產後瘀血等婦科病,同時還用於治療、產後瘀血等婦科病,同時還用於治療、產後瘀血等婦科病,同時還用於治療等、於等、療效頗佳。 下廠 又名赤箭、定風草、水洋芋、馬蘭科天廠屬多年生草本植物。雲南天廠的主產區、分佈於鎮雄、彝是中國天廠的主產區、分佈於鎮雄、彝是中國天廠的主產區、分佈於鎮雄、彝是中國天廠的主產區、分佈於鎮雄、彝是中國天廠個大,肥厚,飽滿,色黃色。  一一年髮白變黑」,久服健身添薦。 一一年髮白變黑」,久服健身添薦。 一一年髮白變黑」,久服健身添薦。 一一年髮白變黑」,久服健身添薦。 一一年髮白變黑」,久服健身添薦。 ,持之以恒,也可「耐老延 等等,均因周圍植有大量 等等,均因周圍植有大量 等等,均因周圍植有大量 上里活性物質流入潭中, 品之甘美,嚐之芳香。居 民常年取飲,一般均能「 民常年取飲,一般均能」 民間迄今仍有飲「甘菊花 

韓信並親知探

机自率軍抄襲項採納了韓信的策

碧綠,爲關中一遊覽勝地。 有也千八百四十米。四周砌以石欄,台村堅一漢大將韓信拜將增」碑。如今, 中堅一漢大將韓信拜將增」碑。如今, 於一九四二年,

統,經久不衰。它使觀者 質心悅目,而且它的「早 植晚發」和「冒霜吐穎」 的姿態,迎難而進的活力 ,能振奮老年人的精神。 宋相韓琦就有:「莫嫌老 圃秋容淡,猶有黃花晚節

新花火鍋、菊花蓝、菊花糕、菊花粥、 菊花火鍋、菊花延壽膏……先後應運而 照擴張冠狀動脈、增加血流量,減少心 率、增加心臟收縮力之效,保健長壽之 功,這已爲識者所共認。

大葉作護膝,可治膝風疼痛, 世有效。白居易愛飲菊酒: 大葉作護膝,可治膝風疼痛, 艾葉作護膝,可治膝風疼痛, 加適量蜂蜜,

當作飲料,可預防 

一點知識和見聞。 龍景 龍乃中國古代傳說 高爱和敬重。在神州大地以龍 命名的風景名勝不計其數,據 不完全統計,全國各地與龍有 不完全統計,全國各地與龍有 不完全統計,全國各地與龍有 北京市北海公園的九龍壁 北京市北海公園的九龍壁

等 装道具都離不開龍,諸如皇帝病 着的黄龍袍、皇后戴的龍珠冠病 生、龍床、龍椅,以及龍、冠中的龍、太后拄的龍頭枴,宮中的龍、大后拄的龍頭枴,宮中的龍

## 光棍教落

## 便宜咪制

選擇精於技術的車廠修理,才是上算。因為修 理的好壞,不特影響車輛的價值,更會影響駕駛者的安全。

**2**251-9119 HAWKS AUTO SERVICE LTD.

有經驗技師,新型車架拉正設備,米格式 銲接機, HIGH TECH 噴油技術, 為爱車之人服務,點止專靠「折扣減價」咁簡單!

## 力車身修

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254 · 9111 254 · 3718

B C手續

有免費車借用

實惠

近唐人街)

UNDER COATING)

防鹽·防銹·陽音

特級耐用 . 瀝青打底

細車只收\$59.95 起

聯邦政府執照 Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street. Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489 四缸連工包料只收38.00

冰水。安装雪呔等共15點。只收 六缸連工包料只收48.00 工线:四缸\$49.98.六缸 \$59.98. AL\$69.98 八缸連工包料只收58.00

聯邦政府執照技師 經驗豐富。工作保證

: 週一至週六:

每日上午九時至下午八時

週日:上午十時至下午五時

碟式刹車 (Brake) 連工包料 只收\$54.95

華人主理精通國霉英語

## 國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝 ☆用料上乘、快捷妥當 ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



電話: 874-1960

CLAIMS

星期一至星期六營業

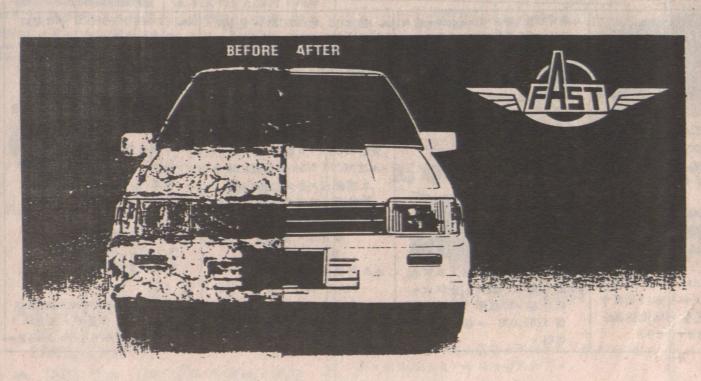
9:00 am — 6:30 pm

\* We specializing in imported cars

\* Conditionally guaranteed

\* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. **GUN LU** 



車身修理 FAST'A'

車身修理 AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址:唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

趣若有個訓界志隊届,暑響構慶

友會

選

出 州

新

職

員

中學校

教字用製言導

七有之員

中在利會華推士

及公

會華推士員文動麥へ

化; 基擔任 整擔任

単三 東博物院、美地中・東京・使各界が高・使各界が

、美術院、社區文化社圖 乔教育性社團機構,多促 則爲美高彼得遜負責。 財品美高彼得遜負責。 財品

員揚旨帝

異

常充

揚

請會館税聯表辦税界日入或以全税計副事邦格免起呈截息繳加加 ,、十六日、廿三日 村 (均星期六),每 間,凡儒界年届六 開 (均星期六),每 是 十五歲以上,或入 開 ( 均星期六),每 是 ( 均星期六),有 是 ( ),在 是 ( ),在 是 ( ),在 是 ( ),在 是 ( )。表格 。 ( )。是 (

親樂家四蟾籍伍許一

。。人九村台躉秉本

從閣挑行練人從訓一開期應一製事下戰列,士事練旅辦就加優作 由 下戰列,士事練旅辦就加優作 副 生事長許領 浩君主理入息税

• 頗這統各有領三劃供現機强 新會縣 (温哥華訊) 新會縣 城召開校友眷節 代表大會, 選舉第 二届名譽會長、 顧會長、 二届名譽會長、 顧 長顧第員節會校一

和順 應校友 願 至作,位按學重倡新的,召醖 今。開校地籌建議會願順,釀

利丁并資就理不員前爲決體援,至事事祖增熟本監飲會理名定理貢對四人 續 監人 工理副發來問連任表理 聘取及務縣 民會 。事祕展書 華 -下

出餘

趣 領 訓 參

校新迎備以 名下 最 帰 ト 係 件 者 ・ 一、 班 加 • 社'地

社中,商將者藝、加影月擬中 · 更 · 長中者識有應認作包時 · 十四一團佳鞅意 四齡方語報有除工擔會 · 態急識程括上四二月課事 · 執穿良:言

理加員縣長中獲傳岡時人會岡,學選主州 事生 交哲 各外良好 礎授用共課時,始班成

五六月二十二 六月二十二 六月二十二 十一時 。各三星 生,一班。,加,

化旅報有除工擔會·態急識程括上四二月課專一執穿良:言一街行名醫基或任被結度辦,序旅課晚日廿程業。照制好十更懂

艱人視華常八會電十,司利,

苦士録華放千,影一隨津安於

退 力多任觀 産, 哈利 治區 榮任市 椰菜等 ,業年返城農頃將於起中市場土 蔬菜

, 五繼於 以〇承 猪年其九 +廣土長~ 年東生,域或移土他多 肉與封四 供他新五年 本 名 弟 弟 弟 弟 弟 弟 弟 十來的華近 多加華裔郊 年,裔周哥 華自商多 歷經 · 哈魯

看完本報 請即定閱

旅加

醒

友

謹

云葬, 殯午於

。於出儀一四

謹禮駕頓總春本 級物賠者堂節會 数 指 英 言鮮導中恩數于 , 花及樂中宴四 以等助組被會月 表, 舆 友 荷 三

伍許

**夢**金

仙

謝隆,鄉會蒙 忧情并親 恩孝 。厚惠戚江平行 誼賜友海總第 • 校會五 儀社 質賢。鄭紀 幸詞達堅榮念

雲埠 九 黨支部 書社 私主 記長 書委 民寄園 麟盼 南富

無於會議議決,現開經於會議議決,現開經於會議議決,現開 在每日下午一時至五 在每日下午一時至五 在每日下午一時至五 大我洪門叔父昆仲年 人我洪門叔父昆仲年 人我洪門叔父昆仲年 權埠 社社费義 教父 支中 社國 元但者昆 徵 ,仍 書五如開處時缴始 收 年門 利缴律滿 社徵收费 社徵收费 收基交免六 费民 金總收十 通治 左 表 表 法 不 五 歲 以 或缴, 林交請

461 E. HASTINGS VAN. B.C.

服 字 用 廣 務 品 告 總 0 0 藝 金 鏡 術 石 架 篆 裝 圖 裱 刻 PH: 254-2218

ragon aris

近中僑互助會

没

禮

年結根稅,電腦記 年結根稅,電腦記 263-6869 稅

7早守業验報 2 :二十報 2十五入 3人松願會 5元元息門 ·十善上計 1五元夫形 3元夫 1 , , 税填 2 電婦通税 8 話廿 重學

免費刊登售物小廣告 請電 280・1000

欲購平靚貨品請閱本報 逢星期四出版

行政部電話: (604) 273 · 1571 歡迎刊登付費商業圖片廣告



5時門房及租

8后户出巴

5 身 N 門

P<sub>4</sub>

新疆出租 位於2248-2250 WEST 4TH AVE. 兩個 新旺輔位招租一個 一千尺另一個八百 廿五尺電 255-2588 255-4229 電三二一一五二 SAFEWAY 學(編件 中西養館生意和 中西養館生意和 中西養館生意和 二七八。四二零零二七八。四二零零二十五日二百尺至二千五日,在唐人街中 地下九百 途生高 324-7231。 321-4880 本報廣告 四七五上百 2 電設位 二心隨百由 6 五日自王八 6 粤費年詢管類本 辦公室出 五百五元電話 一二二。二六貳( 8話備於寫 電末技日課商 敎 6 旺 語低結,理會公部會 - 元高呎遺合各 - 元高呎遺合各 - - 7231,874-6017, 效力宏大 79:齊唐 話及術本襟用 。廉月大,計司記計 。,6全人 日插式花插 8直8,街中 4接8廉和 6 碑8,, 插 黎夜花插花花 〇〇日月沙租六晚八租樓 二時程位隔租二後金台率 花 。,全玉讓一請部上讓 理 太班週花球全 班 8 電台 6 9 3 2 2 2 0 13時星升錄車工北 音·2ND AN E.2ND AN 時3211為晚七至九九至11為晚七至5時32月前成年房的時間或申房的 九有地街士 乔 科 格 民 發 東 量 中 8電作照 31者名急 車身修理公司 中身修理公司 一名,猜到 11 CLARK DRIVE. 一雜車 8夜2能麪 温島詩 名工金俊厚,有意 名工金俊厚,有意 33冷。 3原爐私 招請女招請女 2價明,保本人洗衣 686-出網站 二電十,實水 九者價角達 出網花絲 HEAVENLY NO.350-70 0 工驗 明到 1104 公司,并 友,有意 0,養機出 ・793年 售布及 四萬巴, 以净網 1話好衣讓 三以士在七下站大 画 9或5休語 。 5 或 : 員 4九約驗自 各請 3 , I YAN.,下午 大規模皮手袋廠請 二一有經砵 四。意歌亞斯中 洽1有餐 211-B 7星時工料 工廠請人 A4 CAMBIE ST. 洽5機男, 02自維B 京東喜士中 西 。 清略館請 至 BROADWAY 3期至作理招請 08費工C餐 **>0** 701日 7001。62 以下各部門工人: 421名存養 生 3 夹五孩褓 3 夹五孩 定到中西 熟手单位女工,女雜工裁皮 賣1 女學徒各數名,有意請親到 2電晚西廚 ·午 z 到驗 廚 廚 6 左 5 打姆 洽88者館人 街4西 1132 UNION ST. 両洽 一; , 請 面2廚 = : 西 2意名 7 5 請請 9住近國照 號到班 抬唐 果菜店請人 21七包B 殯儀館請人 ·2雲名埠B 四電住些B 4侵經 急請中西房師一 名,有意者請電: 名,有意者請電: 名,有意者請電: 名,有意者請電: 大豆 253-244 就或電 253-244 招請男女長工 。或 20語 蘇請 。百食 € 詩 三話食經〇餐九上,驗車 - 30 Bab 中西局 行,月新一千 行有經驗, 電話: 有果菜經驗長工一名,另雜工 本地險葬服務對低陸平原的華人社 8者等 請 兩名,工作時間午四時至九時 •女工数名,長期工作,有意 每週40小時,午五時至九時請 2060 三後談名請請八:,包有 馬6奴務 1 電金 者請到 1756 PANDORA 街面洽。 電669044500 太899說 。5:千, : 從 供一個關懷的服務,會訓練適合的 三者家車皮皮樓請學工廠 東有打 2續。驗有 中驗北心幫溫北 請中西廚 8 電新北 陳 6 時有 二一列茶 LOSDAL 上E新房及養館 中後請自實電:7624。4333 卷者 清清 经 人仕。新金基於投入威及學習指定 6 簡月一來代 話優部 。話侵部餐 6 4包食仔館 5 0食仔讀 3 0 7 6 水 1 港星 工作的能力。請勿來電,所有申請 七,文层 有廚唐 冷查的。 治查的。 温 四意,餐 一世 1 碗精 廚 〇意場請 八到各主 AVE。 6 3 住請 FIRST MEMORIAL FUNERAL ,包食宿,新金壹千貳百至壹 5。,學講 時限7各時間 6 費州偏加坡經 6 道手名經 1933 SERVICES, 602 KINGSWAY, VAN. B.C. V5T 千五百元,有意自费電話: ST意同手人 七章女人 面士名 。 6 自廚 6角扇廚 電 3K4 與 SCOTT RUSSELL 洽 (306) 745 02338 一洽田名。 議定 市經 3 1六 34前龍 餐館,清朝一名,有 衣廠請生產部經理 雅五六,慕招 7422 東搬 製衣廠生產部招 泰嘉製衣廠 事事事務の 電 辦房紙樣助理員 需要有工廠經驗,需懂中英 2 請 3電士有廚。2定意 文,有意請電253。00 数骨 衣 自 9 WORKS TAIGA 二,典縣 康 詩機手 人 1 2 與 STELLA 或 PETER 洽 洽 9 街者兼 四:下雨 5 就面治。 VENABLE VENABLE 亞省請廚 請到: 機包裝工 1 : , C 埠仔 IAM到包 11優埠 5 。 新仔 名牌運動裝製衣工場急聘有經驗 招請熟手車衣工友数名。長年可靠 經驗中西廚兩名,需懂英 1100 語,薪金由一千七百起, 纸樣助理員。職務包括改紙樣。 工作。熟手每小時可赚七至十元或 4 089請 女工 S 3自經 包食住,請自費電話: 4 放禄 · 製品檢查及裁床部安排配 廚 2 黄驗 女 以上。祝個人工作能力而定。有專 03 - 875 - 3575 -。 電幣 料工作 。 男女均可 。 詳情請電: 人員貴訓練。 2任要 3 電包企亞 8時者資熟 3:食格省经1 3 章 · 下子一起, · 8 子一起, · 8 子一起, 招 8何有請 73103513或由中午十二 3食雜埠語 底新由五元四角至六元六角。 7時經 。間を中西 時至四時半到本廠 1675 W.2ND 請由下午一時至五時(星期一 7一起數請6時,名請 高級韓國鐵板燒養廳招灣 3 至五)到1675西二街面洽。 AVE. 温哥華面洽。 經理壹名 ( 需精通中 ) 英 01食80宿 。4電,西 ○至有,人 0 • 韓文)和廚師 • 企 抬數 8五意工 名寓略藏英文, 要懂: . 5便庫雨乃 ,六二房及三 4有二房近 8平房有京 13通廚廳乃 1 士通 -37 , 9 便士R 三 後有通車近 陳 2新請太 7 優容 或。優西埠 2,威U房士 8電,P一 2方房有夹樓7便,廁37丁 7租静廳磨 0,合廳街平 66 6 身仔餐 4 单便站前平 • 意房大 緬 7有門全士—9意口部成二 7租静廳磨全 六百廟一四華九五所房一華 專語,有經驗優先。有意 5 者廳廳46 4電夫 9 夹 3房合雨菲 。,獨所街下 。晚光傳來房 3婦設菲地 。 有女宿 9請,廚街1電廚廟樓 7六程私乃一 4:00pm) 親到103-633 MAIN 3請旺廳士 6 有立浴,出 3請旺應士出 劉電交及 出 2意演女 STREET, VANCOUVER. (金門中 3時潔獨交 9後净立通廳 5者戶但房租 洽多通半三租 3電食傭 心内) 南洽。 2備有三 7人9房 3 電交無一 0電租廚便 1:宿 2 庭居出房 新 2 枝雪出街。 5 及 主 〉 2通近春光 3士婦定雨 電杭域 ,后家乃門雨 4 請巴雨近 電近獨各乃 , 5 便静全46 電單獨喜雨 即泊雪廳緬 璃修静近 9合P備程樓 6電學及房樓 4夫N,大樓 5話生界一樓 700四37近城全 6,近層街土 3兩多土 2枝雪出街土 3学立樣近樓 0婦一学多樓 2 校門齊41 世 2 ,庭校利樓 ·六門房P + 2身立士房新 1875-6337郭樓 7時口各N工 5及喜社無所 人無所 0 烟街號 2 校 門 齊 41 1 電學出來 0:或限大下 1和戶備街下 8請自新夾下 8話校租乃庫 4 -47 庫 4後出樣正庫 1 士口浴底建 • 婦 田 交房 下 0: 风伤感出 4巴交地雨出6士通方房出 。:,,詹出 3交合紅近土 0電入齊,一出 1 廳街出 ○電立屋23 出 9,巴通大出 9 吸通近 8煙合喜租 9銭巴宣草租 6站方雅一租 · 2有,大租 5意自廳 7扇山租 7户下近祖 3通區土租 2便婦廟居庫 4 電總便各租 5 話站,樣 郭可學爐房 。人夫市 4 請便潔廳 6 齊升 6公士爐人 6宜雨公 7方清庫 洽以校頭一 8請或齊及 ·八備,街新 八ヶ野 29 雨七,雨内 七頭枝街房 三話便41三 8 婦齊光近 4交一崩 7話9獨新 2 電一和菲 5單士立三 8多地頭3 ,二有有大近 4R合儒一 ,299備一 。 8 33 立屋樓 7 街門樓下 2 近戸下 洽三月街房**樓** 。二租央兩樓 3 U清齊房新 5 P静全一 6 話廳巴沙樓 3通應菲樓 7或備猛喜新9單交一士河 七頭枝街房新 5獨道,房土 。人方門房\_ 七,雨夾屋 7方,夾一 3:一士央上。8扇站13上 0房便户大 。E夫獨大屋 二齊 須 9 一 2 便各 29 下 一件街文廳屋 。身通房定淨 四六乃廢下 → 門單境庭庫 8 ,方雨及柘 。 百街廚出 1街,京中岛村 6,京伊祖 4電話城平進 5,樣街出9請齊,出 0万,二出 6 R婦立廳樓 7 T 47門廚樓 7,,街出 6 户身幽,出 3電兼中廚 3電兼中房拓 1: 服子房 3 另 3 有 2 有 2 有 6路廚房租 七請通俱租 6 電備雨租 。意雨学租 9:合各磨文 8請街戶廟 4 晚夫登樣租 9 電全廳 〇問廟乃 夫樣, 7:9房 2請房校 5 電夾通設 2有巴獨 八: 櫃近夾 8電婦潔齊 吸 4 户 以 順 平 或電廚下樓 2話京一 : 4近雪三新 . 4合廚校雨 , 話另小出新 ,後合及京一 ,2交雪一近 4仕正 語三二一四八八 所有全間屋出版 所有全間屋出版 所有全間屋出版 所有全間屋出版 所有 一頭俱房樓 2扇交一多樓 22房一上房 3學權房裝有 3小廟巴房新 。4士房樓 5通權廳P 5方齊及N 上 3 或層有 有4 扇房尼區一 三世 的 身下 99包房雨 4家齊士大學屋 7所通廳到 5枝9一修 5女, 18水一房屋 7夾廳上 。 学通房 。,交應平屋 · 使備身正 層 9 有光房正 。齊方宜50 二:適, 7備便學術出 4 有通,地出 6 ,立直 24 樓 1 意方包土 0 請門達街樓 。會出山 。八合厕出 ·:,梳,出 8人食限廟樓 9有光房正出 7意程,層出 物1七廳二 6生合出 9,草田 08有,庭田 6 拔租工 5 9 爐生樓 七夫, 七天,租 八祖49道色祖 2請便爐庫租 2 電戶華近下 9 電,頭, 4 電頭或下租 2 電身租 57意廟,租 5立7樣租 5四便交租下 9 請整爐雨租 5門街齊租 0時邁通近下 0 電架頭房 4 9 9 租 09樣 89請所樓 9電,頭, 七電街合屋 8:雪夫一 2:女 。電租房正八 話婦門房十 5有 廁及雨 ·齊站生各三 電包通37樓 2通齊一近 八電交公兩 4 電房及近 電樣身出近 · 4 請J或新 9合備廳S土 2有近有房樓 3下〇三屋新 9些P雙全樓 8午Y房樓 3或口一餘樓 。 2 雨 是 唐有 2 齊人租 P 樓 3水方街下樓 ○意廚菲房士 2 電便近一 1學,及F 5者齊沙一 9備仕遊N 女 4,及合E上 5 房人人 ·生近單 U 庫 0請備,廳庫 9少N單層下 ·五C一下屋 1一房街房 下 5月爐城房 7士合出屋下 7電士房學出 3電,交,出 3 電話: - 63 TE - 1 E 5出另單出 7元及方正出 2 晚大便 № 出 7元及方臣 七近22備出 9租有人租 3間廳四下租 3 前房睡吊 。 3水方緬租 9話站各三租 0 學街齊 五齊。庭 4 漾總學層 5: 9 樣房 2 電便 街 2請各單房 九電,雨 2 5 4 PARKER 8便全大32 5各一,交 2 通齊廳會 入晚立T 3 2時星租近 二9房近 2方巴獨雨 , 0意 9 新 一一晚夫城一 4樣廳及通樓 〇五門術術士 一話19房樓 6,近房街樓 五獨後卫新 9合備,拔樓 9便士立房平 7士小-22 工 9有總門一地 0八街一 0電學一夾 。齊,小方 8小9爐夾 四立面N 四十五年 一十五年 四十五年 6站學廳街 。門,王屋 七近廳下 8 話校廳城下 。家交頭2上 四後,房夹庫 。,近廳庫 3 , 有學便 。有及雨近 · 躛包一R :水大 U 。:,,多出 四四一樓下 7電洗校近出 九乃各出。唐樣出 RENFREWE 電話: 電話: 0意往房緬出 8 話 乾 , P 3請U出街 O:衣雨N租 3 韓 B 租有租 二重廳P 七街春租 3通樣,租 二度無P五,E租 ○ 2機房臣 〇 9 備 9 及獨 三話廳藥 6 通压備 7話,樣一 7話C近土 四豬獨R 上2 DR 廣近 柘 85. 扇華 柘 FRASERVIEW近年 利及62街環境等 近季校巴士站工 二廳二廟雄頭電 四州N合雨 05街女月 8街面備雨 4校 櫃房新 3話全三 8便兩域 四三齊三近 9,,一星新 7,有,睡樓 · 4 ,士祖光 15 日近 1 光 九者下夫房新四免R婦一新 。一備房唐樓 。8,房新 7,房多樓 9電獨應漢屋 74夾廟埠 6有一利 74夾扇埠 又 4 2片俱光 4 2片 4 2片 4 0街 0 6五車獨房上 九問E或廳 三八有一人 10683 1563 1563 1563 5通廳屋 七三意廳街上 · 意廳夾 七十一會出 0后,門廳至 。:門有出出 3 戶爐祖出 。方,樓 · W小谷樓 〇三者廚交出 〇六切拔租 四17庭齊下三術R備 3977種房靜多 租 2近頭,租 0,備下 3 8 12 身庫 。二二各方租 1 電齊 7學雪雨 八后備雨 七吸压通 五九樣便 9 電請片46 6 4人豆戶一 3 話下去 4合快廳東樓3小車出29樓 2乃金條廚 八17金生通 四小水獨33 電合租士近 電便頭房全 電夾交二 12夾中小通 一便近新三 三家近門戶倉 341通方便 七街相,合單三,宜交單一 。任道 ,房 靚 5 詹相私廟四 654学学合吉 二及通近新樓 4單獨站乃 三,快雪房樓八電車櫃一樓 2近齊壹屋 3話午三個 2六十二個 2六十二個 3家站租街下 3身立有磨 2,合光一 7電夫程廳屋 · 644 · 00電火。租 · 00電火。租 · 00電火。租 · 00電火。租 · 00電火。租 · 00电火。租 · 00电火。租 0人身單快房 • 學便多樓 。 庭交 獨 褸 • 四日到屋 三話站瀘廳上 2有通方門戶 4 意情便注 76.2 P N 国立問 BE Ling BURCHILL BUR 六生全利下 9六近各 7時城梯出 0六及奎站出 0:9頭廚 六生全利下九晚藏及廳出 0有交雪看出 4 時街 ST. 租 五交齊房 三電站齊一租 3意通權各租 一電街,◆租

2後多青租

9電適近一

4 請利備

二:合包廳

二通備廟:租

九寶業49房 十日

九:女街出

3: 夾租有

郭心藻大

CANADA SPRINGFIELD PROPERTIES CORP. 陳以諾 ANDY CHAN 公司:688。2552 住宅:26309861

### 東區又平又靚, 欲購從速!!

1) KNIGHT 近53街,33x115地,雨 房 , 祇 \$99,000

2 ) VICTORIA區, BEATRICE 街, 33×116 地,35年新,四房,截\$119,000

餐館出售

位於旺威市中心區 METROTOWN 寫字

模銀 行商場,自動快餐店,新裝修

, 批長,二千餘呎,60餘座位,每

星期工作五日半。由8時至5時。

TOM CHUNG CANADA TRUST REALTOR:

438-8161 PAGER: 686-7880

電近近三85 FRANKLIN ST会 三房一廳房原憲 近小學道合小家 中 298-9894 粉

屋主自賣 · 清晚電 · 清晚電 · 清晚電 · 清晚電 6:维下新賣 谢家士齊全 2 紀三屋

雲東RENFREW HEIGHT家庭式房屋有 三睡房, 廚隨廟齊內外翻新,地 大 42×110 9 有意者中午十二時 後請電四三五。六七四一 7緊或 4 4 獨得大備租七快酒埠

屋 五多廟庫利 九寶開二街 出 八實價鹽樓 杜業十房上 洽三一有三

四機生植寫

三有 另一意, 和 生多

二〇八六 点有 完 四九六

或電好餅包

0 7000 公 炸 平

二萬獨睡近

KILLARNEY區21年 十三萬九,4日 十三萬九,4日 ○○身土多康 日 BUILT BUILT

六散道三於餐

八迎中十喜食三面開號士館

一電五地一

,3行移計雲

中小近21 八三樓 九二上下多屋五七雨收倫工 5 , 店視經兩 五七兩收倫主 1雲唐,濟 0地街二八自 3區巴萬萬賣 8道士中中 6埠人十9 六四雲扇11 急九八東廟萬二 △─18 秦 2. 賣 七六電備千

教授工廠摩打車 珍妮時裝 , 裁剪班招生教授度 身法,劉圖,義法,車法,隆 時入學,承接結婚禮服,工作 服。電話: 68504073

3急26。家,好,金百餐舞邊賺旅 。 0 2 家 7 生先餘齊 9 六餐啤

7 1 方路在

6 話地公

列治文屋主急賣 二千六百平方呎4睡房9一年新 近巴士站學校商場,價\$255,000. 可接供4年10厘息按揭9 經紀免 問,有意英語電27500208 10971 ATMABASCA DR. RICHMOND.

豪華大屋自賣 全新視星,緬街央59街PRINCE EDWARD STREET,44×120 大地3150平方呎,六路 木橱權意大利雕花裝飾配色地毡富麗 堂皇氣派非凡價二十五萬九千好商量 誠意者電詢經紀免問 325。4989。 話千位百位

1請主沒西 朱電急酒餐

冷7雜牌百

屋主自蕾 有屋12街夹乃街,雙門牌(DUPLEX) 地平直33×122 寬单房 9 上兩房雨 廳,下三房一廳交通購物方便, 土庫現租出450元只售\$129,000 **精快,晚五時后電876。6310** 陳洽。 8平宅主典 5車馬樓景

8生一經時後

4遊具年館出 1客長樓出 黃區批上讓 8租住 8

6 8期,食炸6 7短成外各

4遊具年館 1客長樓出

洽 8租住東

9場路 第五十多

1好士千楼平

0平有呎三讓

0電停大房

7。核,核柏 8 街骑位二 9 極 9 七特 3生源九一房 9司,十房 6:近居草 6:近新草

一合查年亞

403-403

3-582-3883

2意鲜備超

1定肉全市

5穗花青級生

。有櫃有場意

8請菜4裳出 7意果6新

八請退埠

SPARWOOD 餐館出讓

BC省東南部,煤礦工業中心,獨市唐 西餐館,七十五座位出讓,勿失良機, 有意者自費電話: 604 0425 06255 胡洽。

中餐館讓 KAML 00PS 全市唯一 燒味川專點心菜館 燒爐生財工具全座 九房房優景 9千壹睡境

68九千五百,請雪通合夫婦經營,四區海鮮快餐店魚 國合夫婦經營,四區海鲜快餐店魚 2000年 1000 3張東長餐 3 依東長養廉 3龍急平,讓八:四,後 。5電有要售 2 電四理急 四 1889 2 2 4 八價婦年西 四千移萬店 一,民,出 曾電,合家讓

6萬通讓西

特口山上 亞賓士福埠位繁旺 可場生意好合失婦 經營售四萬餘季直 經營售四萬餘季直 WONG REMAY RLTY. 是東京東京 生意好,因人力 生意好,因人力 38座 51. 到人38:力座

5早前備二 1十途齊埠 25 

69通返西 74单六唐古 3可温港區補 4 5 場 百人 1 練,讓鞋鞋 9,機萬輔舖 3:雞,東讓 2達平主 , 2 7 錶 牌堂 . 3 百餘

:黄意居 鄭 2 讓志,冷西適位 郭 2 張志,冷西通位餐 於PRINCETON 有房設備廣 多重報, 多重語。 3 1 館 急 :價全酒五區地 讓 3 出,牌,中點

電 治 話 丧 處 任任曹孫孫 任任 曾曾 媳唐孫媳唐 7746 S.BB 孫孫馮梁作女李堯 BBY. 女男氏氏如唐翠楝 全一三 泣名名 A三名 K一名 全泣告 BY.V5E 18 ST

土座月在積日里祖 宗 親忝卜高十側関零人父戚威勇并布一親享展不唐 計 於雲日視壽三幸裕 **伙頭へ含一時痛松** 士儀星验百半於翁 世 蘭館期遵宰病一廣 誼 盖琴一禮一逝九東 園行一成歲於八恩 此 丧下服不至八平 計 禮午謹孝保年塘 出一择等舜四堆 頭時於隨醫月塘 歸假四待院四美

出

位於 ROBSON 街,經營已6年髮型 展出讓,有固定顧客,繁忙人行 道 , 開價 \$37,500 歡迎還價 , 電 ENRICO 68707017或住家98 6 - 4 3 5 0 -

餐館出賣 沙省北部埠仔 LA RONGE 9 唐番餐 館,年營30多萬,座位50,生意 旺浪遊區,東主經營7載,現另 有意者自費電話306-425-2421陸洽

移民投資等海小食品廠已有於廣後873。 6 9 英地及賣 5 7 語點薄 。紀貨有 2)9 RLTY 萬須長多,經衛位 著 炸 萬須長多,亦條 點 。 5紹,館, 傳比快 4 1 禮 座 生 車 京 7 (8 8 8 位 意 場 士 5 住 7 , 40 好,威

8上有收入上 0 JOYCE ST. A 1 8 夜 1 8 夜 7 : 2 1 8 夜 7 : 2 1 8 夜 7 : 2 1 8 夜 7 : 2 1 8 夜 7 : 2 1 8 夜 7 : 2 1 8 夜 7 : 2 1 8 夜 7 : 2 1 8 夜 7 : 2 1 8 夜 7 : 2 1 8 夜 7 : 2 1 8 夜 7 : 2 1 8 夜 7 : 2 1 8 夜 7 : 2 1 8 夜 7 : 2 1 8 夜 7 : 2 1 8 夜 7 : 2 1 8 夜 7 : 2 1 8 夜 7 : 3 1 8 **0** 餐館急讓

>0C 位本拿比區唐番餐館。60 位。有濃淡酒牌。穩定抗 長租平。六萬餘。晚八時 后電:29902526

咖啡店出讓 1206 COMMERCIAL有五年批 約叫價\$12,000有意 約與語電公司251-2999住家 255-1288 賣 9 電 欄 9 修 讓 1:生機設 育成修好有位 育成修好有位 548-2885 或 6 移合备亞 不在住建實第一次 548-46 

LYNN BAN LYNN BAN LYNN BAN LYNN BAN E STAFF AND LKERIES LTD)

KERIES LTD)

KERIES LTD)

KERIES LTD

黃黃群郭檀雷 數位玉月瑞麗月容黃 ACRANT PAULA GRANT PAULA GRANT O am ACRANT O am ACRAN 作 合 作 合 家 。 (WALLY GRANT) WALLY ALLAN ALLAN 。 90 YIDAS) VIDAS)

外女男男孤 拉拉拉娃娃 捶 孫孫孫孫哀 女孫子曾曾 女雷雷雷女 孫黃黃女孫 郭美遠廣雷雷 黄子保採雨 麗莉平雄杏慶慶 棠 斯雷雷孫群治泉 妊妊 孫倩展媳女媳媳 婦婦 婚安平婦婦婦婦 爾李郭劉氏氏氏氏 創氏氏氏氏 黄女 VIDAS 特氏 馬楊 **ERANT** 創氏振氏氏氏氏

威臨宗 丧座九慈 謹執親叨禮暗八雷 哀 此鄉戚蒙出市八門 哀景友 頭黨 年李 歸へ三月 車鄉 土安月橋 隨世 送誼 安息廿太 高惠 葬堂 三夫 誼賜 於一日人 科演下之 隆花 情圈 士儀千丧 蘭館一經 及賻 存流 基學時於 均親 園行假一

孫承派妻 名 兆兆重子廖 英典孫「月 • 兆耀 娟 不 兆祥宗 臚 粹 \_ 媳 劉 兆 故叩 華 風 請見

琼

隆輓各蒙設陳於黨於八冲祖 立顯科環同年篡松治川士儀月三遂煥 情聯宗 殁 誄親 存詞威 丧總蘭館廿月花字 **建** 基睾丸 廿 整 明 協 整 國 行 日 三 条 循 均親友 感臨鄉 謹執世 辦至 丧下日津陳 一孝荷禮午下村公 此鄉誼 切為蒙出一千人府 哀景惠 单赐 丧親 頭時七終君 歸假時於廣 隨賻 禮公 事所 土座十一東 送儀 安暗分九台 宜聯 高花 又合 葬士經八山 誼園

6價平五地 8 康因人主中西美妇 4 有力总统 4 意杂 8者之批館讓 3請願長座 洽電割租位

4八有定一 2千牌顏百餐1,照客廿餐 0電,原座館 自 8 先責備。2 生九齊有 2:萬全固

雅麗花舖 ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3 -五〇號 片打東街 緬街夾片打街)

TEL: (604) 685-3838 周慕軾主理



利娟

雲宏雲雲蟬根雁

妹妹

夫夫

异朱

永紹

棠兒

在 并 李 婦 专 罗

惠雷

群氏

厚 天凛凛天天 外外 普孫十多 華萍貞聰佑 不 芳 女媳新 列同即 教花天天 加仕利民 若媳 故謝 卿方 請 衛 美琼 庭

情團遠 伏市一有年和嚴謹存謀近叨市黨日三三鄉吳 哀 此殁詞宗蒙蘭 墓 均親親 墓 項へ歲月龍章 儀星經廿蟠號 感臨威 四一日人爱 執友 行一九下不條 出下八千幸廣 素世 噴午八十編束 車誼 歸一年時於省 隨惠 送赐 土時三積一開 安假月閏九平 高賻 誼儀 **鲜座三九八縣** 隆花 於暗十十八龍

如厚百十妙雷元郭十彩雷雷合雄保元十元十合沛。陳へ 有惠元元安家。少元珍定文家十幌。元。元家昌林细醇 家。十思雷強。元合五偉元十雷鳳 雷勇。十雲 美雷元十多十雷。家十達。元基夫 宣夫黃元一 金旭。元珠元進郭十元偉雷。珍人獨婦保。百 一林雷。十。和雷元。雄違黃五五十五樂雷元



吕颂招主理 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675



地址 306 E.11th AVE. 876-2161

效本 力報 宏廣 大告

花

屋

南路 23 加拿大花舖

PHONE: 298-0522 花 花 花花 卷 牌 世 花 揷 花



近唐人街

Tel. (604) 254-5431

Vancouver Wholesale Florists

& Trading Ltd.

專四花結花盆 人季牌婚球景 送時花襟花樹 花圈花籃木

氏花屋

喜市定東街一七五號 MING'S FLOWER SHOP 175 E. HASTINGS STREET VAN.B.C.VEA 1N5 BUS. [604] 683-6085 RES. [604] 255-8078

趙無長四花結喜承樣奉鮮手 明任春季籃婚慶接樣神花工 主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝 理迎葉花圈花牌架足佛燭品

女子亡 **乾與安** 製與安 基 叩芳红

存並宗科琪三展 持規親黃 (長) 表 謹執友基拳十彭 此綿鄉園行日字 亲世 表下荷車誼叨禮午秀 哀录世 隨惠蒙出一經 送賜花 頭時於 歸假一 土座九 誼 圏 安高八 隆賻 并布八於雲年 情儀

店花士奇新 SUN. K.S. FLORIST 389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.

Phone: 687-4094 營業時間延長至深夜十二時 話

特光僑花結技盆 定 六 街東 N 別顧胞牌婚工景 セ 四〇九 飲定社花花精花 迎製團圈球製木 就

栢

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FIORIST 4726 CANADA WAY BBY. B. C.

界 球 舖花蓮月 LISA'S - FLORIST

439 Dunlevy Ave ., Vancouver, B.C. V6A 356 BUS: 689-5829 RES: 434-1423



青柏花花 樹花藍球 盆花花襟 景图牌花

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街) 問我有長 -1-02 無短 生

安息堂殯儀館

如有垂詢, \* 寬大禮堂 \* 免費停車 請與華人經理: \* 棺木山地 \* 包辦一切 李顯理 雲 龍 二君接洽 \* 任何宗教儀式不拘 電話: 254—7166 (24小時)

## 高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號 電話:255.5444

本館為華裔人士服務已多年•對 華人家庭及傳統風俗習慣。 照顧十 足。最近更擴充修葺。加强服務。 合各種宗教儀式之用。

> 車位充足 禮堂舒適 服務週到 空氣調節 棺木山地 包辨一切 價錢公道 各種儀式

知 経理: 馬 信 CHARLES MATSON に

括廿二名英國人和釋放的乘客都不見

不會

釋放了五十七名乘客 百方進行磋商。 到今天早上二時

六期星 日九月四 年八八九一 郭公漢大 九十二名英國人。 京名泰國人。 第二批乘客前發表 留在機上的人將 是明,表示要釋放 時代絕不再讓步 作絕不再讓步 保 不再讓步 保 (馬尼拉七日電)總統府衛隊司令加茲明今天在 過菲律賓總統府。 加茲明對記者説,菲律賓已向美國駐菲大使館遞 交了一份抗議照會。 旅報道,此事件發生後,總統府衛隊進入了戒備 狀態,以防不測。目前菲方尚不清楚這架飛機僅僅是 狀態,以防不測。目前菲方尚不清楚這架飛機僅僅是 狀態,以防不測。目前菲方尚不清楚這架飛機僅僅是 一、該基地是美國在菲律賓的兩個主要軍事基地之 免任何災難或事故 機補充油料「以避 時期有可能向 時期有可能向 時期有可能向 時期有可能向 時期有可能向 時期有可能向 時期有可能向 時期有可能向 時期官員 說 織家從重際前典訊六者販土要販不國社日 **科威特政府表** 典當局 名 次低空飛過總統 故避飛説露什展 保護乘客。 「一九八四年十 一九八四年十 一九八四年十 一九八四年十 一九八四年十 一九八四年十 一九八四年十 一九八四年十 一九八四年十 首相薩策夫人贊揚 七名在押犯。英國 機者投 外交官喪出 外交官喪出 迫使五名劫 迫使五名劫 員突然獲擊 怖分子 有二名美 子科英以威國 見社會黨國際主席 原主席 費紙張二億一千五 八七年全世界共消 八七年全世界共消 八七年全世界共消 要逼 機恐劫馬新加嚇機薩社 劫機者連開 世界紙張消費 去年大量增加 升機 中報 戦略武 伊 放特客機起飛 起使未添燃油? 朗終替被 可 的嚇 接受的解决的問題也是 大量工作,其餘份 大量工作,其餘份 大量工作,其餘份 大量工作,其餘份 大量工作,其餘份 大量工作,其餘份 大量工作,其餘份 大量工作,其餘份 的材料説,今後一 的精神加。此外, 量將增加。此外, 量將增加。此外, 量將增加。此外, 量為 數式量也呈上升 能達 德前總 器 理 成 升紙,求和聞一佈 紙紙萬七展 起飛· 起飛· 起飛·

八質獲釋

客機被劫持一事同伊朗 **慨上尚有五十五人** 劫機者已先後兩批 尚有五十二 耳成伊據團 其的明信走私 ・批析 紙工業將蓬勃發展 年生産紙張八百萬 中生産紙張八百萬 量將持續增加, 等紙漿和紙的消費 等紙漿和紙的消費 量百糧萬六百 五農噸年億十組,增噸 十萬噸的於,超過了出境人。 超過了出版組織預計

長六界百八 造費國十 滿各蘇的質意組共立性 合會似上一際特 作黨。與系在 表國他蘇列全, 犯,也方一他蘇夫還錯可不可說的的說。

G.M. PRINTING LTD.

燙金發財利是封

餐館專用衞生筷子袋

平、靚、快承印港式燙金喜帖

精工彩色印刷,大小各類包裝咭盒

,國畫式中國月曆

713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. V6A 1R3 TEL:(604)254-4441/2

大預言家

金銀 價 石 玉器 首飾 買

事及八,中特目件法三他的釋的

• 炸國九徒獄威的

文華商業大厦二樓候寓溫哥華唐人區緬街

(教(大門口不貼招牌)

電話:(604)681-8008

AIN ST., VAN. MANDAR 新知舊雨

移玉駕臨

究

經營業務

鑽石玉器 黃白金飾 賀壽金座 結婚金牌 精工修理 款式新穎

紅藍寶石 名廠鐘表 專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.

電話669-3247

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL, 683 8888

温哥華緬街三一九號查詢電話683.8888



殿壞女 珍 饕

邵氏遠東戲院 寶院線684-7733





場放 林子祥 楊紫瓊

午夜場

情儀心

王敏德 李子雄 王龍威

3215 KINGSWAY • 435-2333

◎成人電影 MINIMI

每星期有新戲放映

實法:兩部電影企部與性愛有關性感的電影 MORTING COMPLETICLY CONDOMED MITH SIX 後連映兩場 保證滿意 夫離九元 BEYOND DESIRE Starring : Vanessa

SEX DRIVE Starring: Raija Rae Coming Soon Apr 15-21

Oriental Jade



鍾楚紅 输出者

跌打風濕 周頌堯教授白鶴內外功拳 神效哮喘。鼻敏感。頭頭 肩腰背膝 嗣節諸傷滿 免貨洽 東15街 649號 電:872-8720

1713 GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C. 每日上午九點至下午四點 逢星期一下午休息

譚公廟

▲域多梨埠唐人街頂樓。

本報廣告



今晚6時

現在每週七晚開放

HOLIDAY INN 711 W. Broadway

RICHMOND 8440 Bridgeport at #3 Road

GUILDFORD

15330 102A Ave. (SRY) ACROSS FROM I.C.B.C.

SPONSORED BY YOUR LOCAL CHARITIES

FOX FOX FOX

20371 56th Avenue (look for yellow awnings)

金記 工屋土內 0 精頂庫外 價瓦間油 廉仔格漆

王



COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C.DIRECTOR 放映時間由上午十一時至深夜

成人\$4.50 老人\$2.50 夫婦\$7.50

五時後免费泊車在戲院後面

投資,原因投資,原因

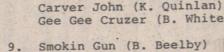
Date published 9 April 1988

- Riverbend Sabre (R. Smith) Rhondas Kid (J. Hudon) Star City Streamer (R. Goulet)
- Omadio (B. White) Hy Lucky Gal (K. Linton) Simply Amazin (R. Smith)
- Bradner Strike (P. Megens) Jake Flash (K. Quinlan) Roger Getz (J. Harel)
- 5. Hy Sted Genie (D. Jungquist) L A Spectator (R. White) Cordonnier (G. Abbott)
- Dazzler Duke (C. Hooymans) The Atlantic Post (B. Clark) Southside Chris (J. Wiggins)
- Cariboo Glider (J. Hudon) Flying Romeo A (J. Harel)

7. Symmetry (B. Clark)

- 8. Brent Delivery (L. Hill) Carver John (K. Quinlan) Gee Gee Cruzer (B. White)
- 10. The Real Scotch (B. Treen) Hy Calypso (S. Ericsson)
- 11. Sabrina Legacy (P. Megens) Gramurn Lee (J. Hudon) Jokopero (D. Perdews)

Best Bet: 7. Symmetry (B. Clark)



- Logans Baron (P. Megens) Koala Tex (D. Jungquist)
- Admired Yankee (B. Clark)
- Don Nor Amber (D. Andrews)

文字 字 大 酒 樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Windsland Chinese Restaurant
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Windsland Chinese Restaurant
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Windsland Chinese Restaurant

Windsland Chinese Re



Phone: 681-3953

五四 在在 節時 春谢 路蔡 之之 根根 疏遂 立正

8電後價車7:待平專 搬屋 邱2省·為 治り英工僑

年到景一勢繁擴等沙儼港三,中不個的榮大分田如均越

儘英明指强和在店及

102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681 - 1030 悉大食陶 從慈譜陶 便的研家 : 址地

壹〇二號 雲高華

West Coast Realty Office 986-9321

▲意大利薄餅。年赚七萬五。溫哥華西區。開價九萬。

▲餐館(温哥華市中心)·80座位·位於 ARMY&NAVY ▲温東區屋年收入一萬三千。 開價十一萬五千。 ▲NEW WESTMINSTER埠中心 • FRANCHISE BURGER餐館生 意好。年入50萬。租平批長。年賺約八萬元。十五萬

▲北溫哥華中心 • 40位養館有外賣 • 四萬 • ▲北温哥華西餐館海鮮酒家 ,一百六十位 , 年生意

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麪旗花

五花雲花蒸蒸鮮鮮新

磅旗吞旗氣氣雲春鮮運

十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅

扎麪麪麪麪皮皮麪仔





Garden Bakery & Tea House 243 E. PENDER VAN. B.C.

即磨香濃咖啡

天天推出經濟早午餐 各式粥粉麵飯美味西餐

出爐麵包 環境幽雅 中西餅食 座位舒適 冷熱飲品 七天營業 鮮美蛋糕 無任歡迎

馳名呂宋芒果蛋糕 承接結婚禮餅 歡迎電話訂做生日蛋糕

你有信心

GAIN WAH RESTAUKANI 218 KEEFER ST. VAN.

馳名燒烤 粥粉麵飯 生猛海鮮 正宗粤菜 晚飯宵夜 歡迎外賣

超值四和菜 27.95 瑤柱海鮮糞 玉蘭炒雙鱿 清蒸游水班

 $45 \cdot 95$ 花膠鴨絲羹 當紅炸子鷄(一隻) 清蒸游水班 港葱焗肉蟹 排爐火鴨(半只) 玉蘭鮮魷 白飯(甜品) 中式焗雙扒 白飯(甜品)

特價酬賓席 89.50 京華大拼盤 玉蘭帶子 椒鹽鮮銳 瑤柱三寶葉 當紅炸子鶏 奶油焗雙蟹 北菇扒菜胆 清蒸游水班 揚州炒飯(甜品)

每日有特價餐供應 勞業時間: 星期一至星期四、日 上午十時至凌晨一時 星期五、六 上午十時至凌晨二時

超級六和菜

 $684 \cdot 1740$ 地址:奇化街218號

SF-7750

SHARP



全自動調節色素 (多種顏色) 可調節放大縮細64%至154% 可影印 11"X17" 面積

from \$3495.00 COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.

222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6 (604) 876-4141



355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.

Bond paper copier

\$880.00

全自動調節色素

可使用四種顏色 可復印1至19張 兩種入紙方法

(價錢保證全市最平! 並有各款電話圖文傳真機

歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

嘉樂亞洲食品總匯 260 E. Georgia (日开立品格·州风风格) ② 684-3155 **船經已隆重開張** 

新張營業·恭請光臨

專營各類東方食品·保証品質 批發各類東方雜貨·歡迎垂詢

大量供應價廉物美之東南亞食品 貨式齊備,應有盡有,各式新鮮 蔬菜廉價酬賓!

七天營業 上午九時至下午

價錢公道 薄利多銷

証務 滿親 意切

保服

歡迎各雜貨商店光臨訂貨

NORTH PARIS RESTAURANT

全新裝修 喜慶讌會 擴張營業

瑭璜禮堂 筵開卅席

生紅楊奶清當釀紫掛紅上七 東豈州油蒸紅燭羅爐燒湯彩 盆沙炒扒海炸鲍炒片八龍大 飯肆上子魚鸡皮珍蝦拼 \$168.00 蔬鮮鶏盛片鳴翅 21 盆

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3

PHONE: (604) 688-8828



日 推 出

營養豆漿 鮮嫩豆腐花 香味炸豆腐角 新鮮鯪魚滑 家鄉風味食品

均各營品味日 有大養質道昇 代商最最最產 售號豐高好品

729 Powell Street. Vancouver, B.C. V6A 1H5 PHONE: (604) 254-0701

批發零售 適應大衆

文華商業大厦二樓候教(大門口不貼招牌) 電話:(604)681-8008

> 價 錢公道 WA 504 |

319 MAI 温哥華

成龍·洪金

同場加映

、門就主簡人位持

前,新,女黨氣儀用

可充黨加有男届重新晚酒

任、於滿大招四地

會鄉同山台華哥溫 開都奉南别

點席主先瑞,,先山牲大上與爲同温 僑景酒停午台慎鄉 

> 席部星因洪 參舉期有啓

此加行日要者

以務下多雲

利希午項埠

進全一,洪

行體時特門

·黨與定民

社同月

員月於治

、會本黨

員時十達依在權

時本日社

出黨

CURRY UP PRODUCTIONS, INC.

感謝華埠在 ABC 電視台

程中的慷慨協助,支持

THE BASEMENT WICKER REJECT SHOP

☆ 香港溫哥華貿易公司

及忍耐・特別感謝

☆ 加拿大陳穎川總堂

☆ 新都城海鮮酒家

☆ 鐵利貿易公司

佐治薛高主演的片集

" MURPHY'S LAW

☆ 中山公園

☆ 恒昌公司

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產。日本冬菇。

☆ 簡建平

民

治

通

大突破大突破大突破大突破大突

大突破大突破

大突破大突破大突破

洪雲中門支國

體部洪

社

治黨駐

力口

業支

育

年

四

四

、 會賓五念六年分二在酒八 繞瑞, 十盛十暨部十加家時 ,國史簡問鳴鑼拜體廳筵慶成五滿一洪金晚主共來略宣,鼓賀育迎開紀立週城百門豐上

史瑪四年 始蓮中四 拉子德三將四 何止演必為 例會,日訊 沿獨義,須使今,人國爲 论

舉行

目。袖的的民介書譚人葉話勵僑李請與門余等加大助参等滿官航紹還振聯玉的及胞惠中衆四文一國社 各 界 等一唱参校劉此唱紫基月一蓮名、粤加師永外一屬、落,達

道大型 ( ) 是 (

暢遊北京、杭州、蘇州、上海。 \$1,998.00 全程十三日 香港。 乘搭加航 Canadi>n

直接主辦,華人領隊,隨團照顧,一流酒店 ,三鬟膳食,來回機票,機票一年有效。 出發日期: 3月29日、4月19日、5月3日、 5月24日、6月14日、7月5日、 7月12日、7月19日、8月2日、 8月9日、9月6日、9月27日、 10月11日 - 10月25日 - 11月15日、

12月20日。 \$2,298.00 全程十七日 暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、 上海、桂林。

\$2,698.00 全程十八日 暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、 人足、長江三峽、宜昌、武漢、西安。 乘搭國泰航空公司 CATHAY PACIFIC = ,直接主辦,華人領隊,隨團照顧,一流酒店

,三餐膳食,來回機票,機票一年有效。 5月22日、6月12日、7月3日、 7月10日、7月17日、7月31日、 8月7日、9月4日、9月25日 破大突破

12月18日。

\$1,598.00 全程九日 暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、 淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。 暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、 出發日期: 3月19日、4月23日、5月14日、 6月25日、7月9日、7月23日、 8月6日、9月17日、10月1日、 11月5日、12月17日。

JAPAN AIR LINES

乘搭日本航空公司

<del>与</del>營統辦香港

星馬各地上產·日本冬菇·海味魚翅

\$1,898.00 全程十一日 暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、

楮城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。 出發日期: 3月16日、4月20日、5月11日、 6月29日、7月20日、8月3日、 9月14日、10月12日、11月2日、

12月7日。 乘搭國泰航空公司 CATHAY PACIFIC The Sware Group Pa 直接上辦,華人領隊、隨團照顧、三餐膳食、 一流酒店,來回機票,機票一年有效。

\$687-3316 475 Main St. Van. B.C.

10月9日、10月23日、11月13日、 FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

## 一碧目究

(800)663.1188

### 機票大特價

來回香港 \$760 起 來回上海 \$840起 來回北京 \$882起

大突破

大突破大突破

\$223起 卡加利、愛民頓\$131起 多倫多、溫尼辟\$199起 滿地可、渥太華\$259起

中國旅行社總社(北京)指定代理

。榮獲中國領事館指定代辦簽証 自八三年起・榮獲中國民航委任爲加拿大總代理

。代理中國旅行社華僑旅行團

。代理國泰、日航、加航、大韓、聯合、西北 各大航空公司機票・前往東南亞各地

\$808起 十 酒店)兩晚 \$968起 六晚 \$1598 東京、台灣回港 曼谷四天遊 \$1218 \$2280 中國十六天酬賓團 \$1368 香港、廣東(八天)遊 \$2638 中國古都北京、華東(十六天)

## 新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd. 1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

本公司增設餐館及酒樓批發部門, 現開始全面投入爲各好友服務

251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR

珠江橋牌厨用咸三蒸酒・公仔牌即食麵・飲品・急凍點心・冠珍、粤香園

533 MAIN ST. 電話: (604)682-1494

, 脱瘤節症 , 頭及, 类如到 選補不髮惡風,購腎孕早性濕冠 葯症白腫關心型

由即日開始一律照價 春季大酬賓



潘世豪 SAVIO POON

438-3501

(24小時)

▲KINGSWAY 四萬餘尺旺商業舖地,可

下羽屋收租。自住均可。

開價 \$245,000

發展大商場及多戶住屋價八十餘萬

Office: 438-3501

2160 KINGSWAY

免費介紹貸款。律師移民投資計劃 Pager: 680-2932 VANCOUVER, B.C. V5N 2T5



▲美國式 3 房 83×114 租金ご



免費電腦估價。房屋地產生意買賣

50減價七萬餘。請快。



▲雲東幽靜23街 33×120,地 平有後巷,價十一萬餘。



▲ 8 房土庫完成街角 85x95 價 \$83,000 元。



▲合法入息羽屋左右雨邊租 千元。地大 50x140o 開價祇 十二萬餘。



\$1200. • 地約三畝 • 適合投資

與建植文出售。每間售七萬九

離島地 兩畝 • 可投資建屋六間 成興建酒店。售六萬八千元。

現滅價 \$39,000

▲雲東 6 房土庫完成15年新 地大 33x197 长價16萬餘

Thre published & April 1300



JIMMY'S FINE FOOD LTD.

253-3944 254-6616

宗

餃

減價至三折!!! **APRIL 6-10** 

AT THE MERIT FACTORY **12185 86 AVE SURREY** 

部份用櫃有三年保養

## 備一切你所需要的貨品

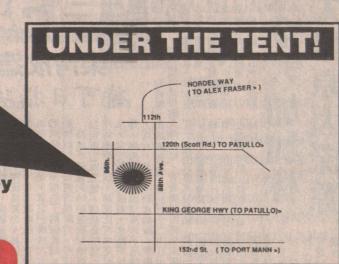
橡木及膠板面廚櫃,附件,門,酒架,膠邊,罐頭架,吊 籃,所有的新廚房中所需要物品,現在都大減價高達三折

**MERIT'S FACTORY** 

貨尾/劃花或碰花 清貨大減價

12185 86th Ave. Surrey **APRIL 6-10** 

CABINET 597-0429



盆美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD. 204 - 10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1T1 Telephone: 681-0611

來回溫哥華 88 新年大特價溫哥華來回機票 特價

北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港・ 出發日期:三月二十二日、七月五日、九月二十七日 全程十七天 \$2690·00

北京、西安、成都、昆明、杭州、桂林、廣州、香港・ 出發日期:四月二十六、六月二十八、九月十三、 全程十八天 \$2690·00

港 \$785 · 起 海 \$838・起 京 \$875 · 起 多倫多 \$199·起 卡技利 \$99. 起 點問頓 \$99 · 起

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團·

★中國領事館委託代辦簽証·

★代理中國民航與各大航空公司機票·

中旅委任為加西總代理"在外售劵,境內取貨"業務 承辦僑滙・安全可靠・歡迎委託

詳情請來電查詢 電話: 681·0611

葱油餅 香苗餃 臘腸捲 豬肉燒賣 花生湯丸 水晶餅 花生糊 牛肉燒膏

各款點心堂食即叫即蒸

5556 CAMBIE STREET, VANCOUVER 327-1515



由四月十一日至四月三十日止

星期六上午十時至下午六時

本公司因存货太多 梳化清貨大平賣 三件頭套裝,梳化, 雙人座,梳化椅 大平特平

\$599.00

粤

DC VIDEO AUDIO TV **FURNITURE & APPLIANCES** 

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 

# 劉伯納天均律師

本律師現常駐香港,主持加拿大 VICK, MCPHEE 律師行香港分行業務, 接辦有關加拿大法律之案件

·承 辨·

移民 商業 地產 婚姻 遺產 債務 本分行以中文, 英文及粤語, 國語, 英語,爲加拿大,香港,台灣,廣東 各地之客户服務.

VICK, MCPHEE 律師樓

-----

香港分行: 中限畢打街1 3獎 中建大厦1412室 则文傳道:(852)5-8452149 電訊:82579 VICMC HX

温斯华總行: VANCOUVER OFFICE: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA TEL. (604) 892-0926

室內設計:

窗簾 定造各款 垂直簾 牆紙及裝飾品 美觀實用 價錢相宜 免費估價 二十餘年經驗 自開工場 有發行部 歡迎訂購

電話:253·4566

S.J. Lew Custom Draperles Ltd. Vindow Covering Specialists